Informace pro uživatele — CS

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — OOP KATEGORIE II

Přečtěte si pozorně návod k použití — **V souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.**

Výrobek: Ochranné pětiprsté rukavice tlumící vibrace a rázy.

Vzor:	LEDA LEDATEK	Kód:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Velikost:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiál:	LEDA: dlaň a prsty – hovězí lícová kůže, hřbet + manžeta – hovězí štípenka, podšívka – fleece polyester, vycpávky vysokohustotní pěna. LEDATEK: dlaň a prsty – hovězí lícová kůže, hřbet – oranžový polyesterový úplet, manžeta – černý úplet - polyester/elastan, podšívka – fleece polyester, vycpávky vysokohustotní pěna.				

Určení: Slouží jako ochrana rukou proti mechanickým vlivům zejména ke snížení vibrací, přenášených na ruce při práci s ručním nářadím. Rukavice dostatečně dobře tlumí vibrace ve frekvenčním rozsahu od 25 Hz do 1250 Hz. Rukavice používejte na čisté a suché ruce.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle EN 388- mechanická rizika (čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany)		
A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 3
B (0-5)	Odolnost proti řezu	třída provedení 3
C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 3
D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení 4
E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení X
F (P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X
EN ISO 10819 – vibrace a rázy – vibrace ruky.		LEDA/LEDATEK
Činitel přenosu vibrací ve středním frekvenčním spektru „TRM"		0,719 / 0,727
Činitel přenosu vibrací ve vysokofrekvenčním spektru „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (obecné požadavky)		
(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = rukavice nebyla podrobena této zkoušce. Zkušební metoda se nezdála být vhodná kvůli materiálu a konstrukci rukavice. 0 znamená, že rukavice má minimální třídu provedení.

Ochrana platí pouze v oblasti pokrytí plastovými polštářky a proti zde uvedeným rizikům. Proti jiným rizikům a třídám je nepoužívejte. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany. Tyto úrovně tříd jsou získány z provedených testů v laboratorním prostředí, dle podmínek stanovených v platných, výše uvedených normách. Skutečný útlum vibrací se může v pracovním prostředí od útlumu naměřeného v laboratoři lišit. Snížení vibrací neočekávejte při použití nízkofrekvenčních nářadí (tj. nářadí s hlavním buzením pod 150 Hz). Používejte vždy rukavice správné velikosti. Systém stanovení velikosti ruky je založen na obvodu ruky a délce ruky, jak je definováno v příloze B normy EN ISO 21420.

Upozornění: Je nutné, aby uživatel provedl prohlídku rukavic před a po jeho použití za účelem ověření požadované kvality. Nikdy nepoužívejte poškozené rukavice vykazující díry, praskliny, trhliny…. Nepoužívejte pro manipulaci s ostrými předměty, plamenem či horkými nebo zahřátými předměty, chemikáliemi nebo mastnými předměty. Nejsou odolné proti promáčení. Tyto rukavice se nesmí nosit, pokud hrozí riziko zachycení do pohyblivých částí stroje. Kvůli otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu (B) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) je výsledkem referenčního provedení. Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale určeny pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly.
Antivibrační rukavice mohou omezit, nikoliv však vyloučit, zdravotní rizika související s expozicí vibracím přenášeným na ruce. Použití antivibračních rukavic i tak nezajišťuje dostatečnou ochranu proti zdravotním rizikům způsobeným vlivem vibrací a dalších faktorů. Kromě toho nelze naměřené výsledky útlumu vibrací použít k výpočtu hodnot denní expozice vibracím v rámci hodnocení rizika, například v souladu s ISO 5349-1.
Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda výrobky využívá za vhodných podmínek.
Údržba: Po použití se ujistěte, že jsou z rukavic odstraněny veškeré znečišťující látky. Prodloužíte to jejich životnost.
Zvlhlé rukavice sušte volně rozprostřené, při pokojové teplotě, dále od tepelných zdrojů. Zákaz praní rukavic, případnou nečistotu vykartáčujte jemným kartáčkem, nečistěte chemicky, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete. Prodřené, propálené, silně znečištěné, nebo ztvrdlé páry vyměňte za nové. Neručíme za možné snížení ochranné funkce způsobené chybnou péčí.
Skladování, přeprava, životnost: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Přepravujte nejlépe v originál balení. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let. Vibrační útlumové vlastnosti se mohou měnit vlivem stárnutí, pohlcování vlhkosti, účinkem teploty a tenčením materiálů (creeping) a vysokými kontaktními tlaky. Proto předpokládaná účinnost vibračních útlumových vlastností je při používání rukavice 150 hodin.
Příslušenství: výrobek je dodáván bez příslušenství.
Nebezpečné příměsi: Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou být u citlivých osob příčinou alergických reakcí. Mohou obsahovat stopové množství chromu v souladu s mezními expozičními limity. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.
Likvidace: použité rukavice likvidujte v souladu s předpisy pro likvidaci daného druhu znečistění a s nařízením místních úřadů. Nepoužité rukavice je možné likvidovat s domovním odpadem.
Oznámený subjekt, který provádí posouzení shody: Notified Body No. 1437, CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poland.
Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty".

Značení (vzorové) – popis:			
LEDA	Typ rukavic		Upozornění na nutnost číst návod k použití
10	Velikost	„HM"	Identifikace výroby
EN388 ISO 10819	Piktogramy a čísla norem, kterým tento výrobek vyhovuje		Identifikace výrobce
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Třídy provedení	XX/XXXX XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
CE	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Informacje dla użytkowników — PL

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — ŚOI KATEGORII II

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania — **Zgodnie z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425.**

Wyrób: Pięciopalczaste rękawice ochronne tłumiące drgania i wstrząsy.

Wzór:	LEDA LEDATEK	Kod:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Wielkość:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiał:	LEDA: dłoń i palce - skóra bydlęca, grzbiet + mankiet - dwoina bydlęca, podszewka - polar poliestrowy, wyściółka - pianka o wysokiej gęstości LEDATEK: dłoń i palce - skóra bydlęca, grzbiet - pomarańczowa dzianina poliestrowa, mankiet - czarna dzianina poliester/elastan, podszewka - polar poliestrowy, wyściółka - pianka o wysokiej gęstości.				

Przeznaczenie: Służą do ochrony dłoni przed czynnikami mechanicznymi, w szczególności do redukcji wibracji przenoszonych na dłonie podczas pracy z narzędziami ręcznymi. Rękawice wystarczająco dobrze tłumią drgania w zakresie częstotliwości od 25 Hz do 1250 Hz. Rękawic należy używać na czystych i suchych dłoniach.

Rękawice te zostały przetestowane zgodnie z normą EN 388 - zagrożenia mechaniczne (im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony).		
A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa wykonania 3
B (0-5)	Odporność na przecięcie	klasa wykonania 3
C (0-4)	Odporność na dalsze rozrywanie	klasa wykonania 3
D (0-4)	Odporność na przebicie	klasa wykonania 4
E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa wykonania X
F (P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa wykonania X
EN ISO 10819 – wibracje i wstrząsy - wibracje ręki.		LEDA/LEDATEK
Współczynnik przenoszenia drgań w zakresie średnich częstotliwości „TRM"		0,719 / 0,727
Współczynnik przenoszenia drgań w zakresie wysokich częstotliwości „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)		
(1-5)	Zdolność chwytania	klasa wykonania 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = ruk rękawica nie została poddana temu testowi. Metoda testowa nie wydawała się odpowiednia ze względu na materiał i konstrukcję rękawicy. Wartość 0 oznacza, że rękawica posiada minimalną klasę konstrukcyjną..

Ochrona ma zastosowanie tylko w obszarze pokrycia plastikową podkładką i przed wymienionymi tutaj zagrożeniami. Nie należy ich używać w przypadku innych zagrożeń i klas. Wyniki te są jedynie klasami konstrukcji, a nie poziomami (klasami) ochrony. Te poziomy klas uzyskano na podstawie testów przeprowadzonych w środowisku laboratoryjnym, zgodnie z warunkami określonymi w odpowiednich, wyżej wymienionych normach. Rzeczywiste tłumienie drgań w środowisku pracy może różnić się od zmierzonego w laboratorium. Nie należy oczekiwać redukcji drgań podczas korzystania z narzędzi o niskiej częstotliwości (tj. narzędzi o głównym wzbudzeniu poniżej 150 Hz).
Należy zawsze nosić rękawice w odpowiednim rozmiarze. System doboru rozmiaru rękawic jest oparty na obwodzie i długości dłoni zgodnie z załącznikiem B do normy EN ISO 21420.

Ostrzeżenie: Użytkownik powinien sprawdzić rękawice przed i po użyciu, aby zweryfikować ich wymaganą jakość. Nigdy nie używaj uszkodzonych rękawic z dziurami, pęknięciami, rozdarciami.... Nie używaj ich do pracy z ostrymi przedmiotami, płomieniami, gorącymi lub rozgrzanymi przedmiotami, chemikaliami lub tłustymi przedmiotami. Nie są wodoodporne. Rękawic nie wolno nosić, gdy istnieje ryzyko zahaczenia o ruchome części maszyny. Ze względu na stępienie ostrza w teście odporności na przecięcie (B), wyniki testów odporności na przecięcie są jedynie orientacyjne, podczas gdy test odporności na przecięcie TDM (E) jest wynikiem projektu referencyjnego. Rękawice spełniają wymagania dotyczące odporności na przebicie, ale nie są przeznaczone do ochrony przed cienkimi, ostrymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice antywibracyjne mogą zmniejszyć, ale nie wyeliminować, zagrożenia dla zdrowia spowodowanymi przenoszone przez ręce. Mimo to stosowanie rękawic antywibracyjnych nie zapewnia wystarczającej ochrony przed zagrożeniami dla zdrowia spowodowanymi wibracjami i innymi czynnikami. Ponadto wyniki pomiarów tłumienia drgań nie mogą być wykorzystywane do obliczania wartości dziennego narażenia na drgania w kontekście oceny ryzyka, na przykład zgodnie z normą ISO 5349-1. Uwzględnione fakty mogą pomóc użytkownikowi w racjonalnym użytkowaniu tego typu rękawic roboczych. Je na zodpovědnosti każdého użytkownika... Obowiązkiem każdego użytkownika jest ocena, czy używa produktu w odpowiednich warunkach.

Konserwacja: po użyciu należy upewnić się, że wszystkie zanieczyszczenia zostały usunięte z rękawic. Przedłuży to żywotność rękawic.
Suszyć wilgotne rękawice luźno, w temperaturze pokojowej, z dala od źródeł ciepła. Nie prać rękawic, usuwać zabrudzenia miękką szczotką, nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować. Przebite, spalone, mocno zabrudzone lub stwardniałe pary należy wymienić na nowe. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne ograniczenie funkcji ochronnych spowodowane niewłaściwą pielęgnacją.
Przechowywanie, transport, żywotność: w czystym, suchym i wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, wolnym od zanieczyszczeń wilgocią, brudem, pleśnią lub innymi czynnikami zmniejszającymi poziom ochrony. Nie wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Transportować najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Okres trwałości wynosi 5 lat w odpowiednich warunkach przechowywania. Właściwości tłumienia drgań mogą ulec zmianie z powodu starzenia, absorpcji wilgoci, wpływu temperatury i rozrzedzenia materiałów (creeping) oraz wysokich ciśnień kontaktowych. W związku z tym oczekiwana skuteczność właściwości tłumienia drgań wynosi 150 godzin, gdy rękawica jest używana.
Akcesoria: produkt jest dostarczany bez akcesoriów.
Niebezpieczne domieszki: Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Może zawierać śladowe ilości chromu zgodnie z limitami ekspozycji. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej nie należy kontynuować używania rękawic i należy zwrócić się o pomoc medyczną.
Likwidacja: zużyte rękawice należy likwidować zgodnie z przepisami dotyczącymi likwidacji danego rodzaju zanieczyszczeń oraz przepisami władz lokalnych. Nieużywane rękawice można wyrzucać razem z odpadami domowymi.
Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności: Jednostka notyfikowana nr 1437, CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polska.
Deklaracja zgodności znajduje się tutaj: www.canis.cz, dla poszczególnych wyrobów w sekcji - „Dokumenty".

Oznaczenie (przykład) - opis:			
LEDA	Rodzaj rękawic		Ostrzeżenie o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania
10	Wielkość	„HM"	Identyfikacja producenta
EN388 ISO 10819	Piktogramy i numery norm, z którymi zgodny jest ten produkt		Identyfikacja producent
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Klasy wykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Data przydatności do użycia (miesiąc/rok)
CE	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partia - marka/rok/numer zamówienia Kategoria ŚOI

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji prosimy o kontakt: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republika Czeska. www.canis.cz canis@canis.cz

Información para los usuarios — ES

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — EPP CATEGORÍA II

Lea atentamente las instrucciones de uso — **Cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.**

Producto: Guantes protectores de cinco dedos con amortiguación de vibraciones y sobresaltos.

Modello:	LEDA LEDATEK	Código:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Talla:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: palma y dedos - cuero vacuno, dorso + puño - cuero vacuno dividido, forro - poliéster polar, acolchado - espuma de alta densidad. LEDATEK: palma y dedos - piel de vacuno, dorso - punto de poliéster naranja, puño - punto de poliéster/elastano negro, forro - poliéster polar, acolchado - espuma de alta densidad.				

Utilización: Sirve como protección de las manos contra influencias mecánicas, especialmente para reducir las vibraciones transmitidas a las manos al trabajar con herramientas manuales. Los guantes amortiguan suficientemente bien las vibraciones en la gama de frecuencias de 25 Hz a 1250 Hz. Utilizar los guantes con las manos limpias y secas.

Estos guantes han sido probados según la norma EN 388- riesgos mecánicos (cuanto mayor sea el número, mayor será el factor de protección)		
A (0-4)	Resistencia a la abrasión	clase de diseño 3
B (0-5)	Resistencia al corte	clase de diseño 3
C (0-4)	Resistencia al desgarro posterior	clase de diseño 3
D (0-4)	Resistencia a la perforación	clase de diseño 4
E (A-F)	Resistencia al corte (TDM)	clase de diseño X
F (P/X o nada)	Protección contra impactos	clase de diseño X
EN ISO 10819 – vibraciones y choques - vibración de las manos		LEDA/LEDATEK
Factor de transmisión de vibraciones en el espectro de frecuencias medias "TRM"		0,719 / 0,727
Factor de transmisión de vibraciones en el espectro de alta frecuencia "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - guantes de protección (requisitos generales)		
(1-5)	Capacidad de agarre	clase de diseño 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = el guante no ha sido sometido a esta prueba. El método de ensayo no parecía adecuado debido al material y la construcción del guante. 0 significa que el guante tiene una clase de diseño mínima.

La protección sólo se aplica en el área de cobertura de las almohadillas de plástico y contra los riesgos aquí enumerados. No los utilice contra otros riesgos y clases. Estos resultados son sólo clases de diseño, no niveles (clases) de protección. Estos niveles de clase se obtienen a partir de ensayos realizados en un entorno de laboratorio, de acuerdo con las condiciones establecidas en las normas aplicables antes mencionadas. La atenuación real de las vibraciones en el entorno de trabajo puede diferir de la medida en el laboratorio. No espere una reducción de las vibraciones cuando utilice herramientas de baja frecuencia (es decir, herramientas con una excitación principal inferior a 150 Hz).
Utilice siempre la talla correcta de guantes. El sistema de tallaje se basa en la circunferencia y la longitud de la mano, tal como se definen en el anexo B de la norma EN ISO 21420.

Nota: Es necesario que el usuario inspeccione los guantes antes y después de su uso para verificar la calidad requerida. Nunca utilice guantes dañados que muestren agujeros, grietas, roturas.... No utilizar para manipular objetos afilados, llamas u objetos calientes o calefactados, productos químicos u objetos grasientos. No son impermeables. Estos guantes no deben utilizarse si existe riesgo de quedar atrapado en partes móviles de la máquina. Debido al embotamiento de la hoja en la prueba de resistencia al corte (B), los resultados de las pruebas de resistencia al corte son sólo indicativos, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM (E) es el resultado de un diseño de referencia. Los guantes cumplen los requisitos de resistencia a la perforación, pero no están diseñados para proteger contra objetos finos y afilados, como agujas.
Los guantes antivibración pueden reducir, pero no eliminar, los riesgos para la salud asociados a la exposición a las vibraciones transmitidas por las manos. Aun así, el uso de guantes antivibración no proporciona una protección suficiente contra los riesgos para la salud debidos a las vibraciones y otros factores. Además, los resultados medidos de la atenuación de las vibraciones no pueden utilizarse para calcular los valores diarios de exposición a las vibraciones en el contexto de una evaluación de riesgos, por ejemplo de conformidad con la norma ISO 5349-1.
Estos datos pueden ayudar al usuario a utilizar racionalmente este tipo de guantes de trabajo. Es responsabilidad de cada usuario evaluar si utiliza los productos en condiciones adecuadas.
Mantenimiento: después del uso, asegúrese de eliminar todos los contaminantes de los guantes. Esto prolongará la vida de los guantes.
Seque los guantes húmedos sin apretar, a temperatura ambiente, lejos de fuentes de calor. No lave los guantes, elimine la suciedad con un cepillo suave, no los limpie con productos químicos, no los blanquee, no los seque en secadora, no los planche. Sustituya los pares pinchados, quemados, muy sucios o endurecidos por otros nuevos. No nos hacemos responsables de la posible reducción de la función protectora causada por un cuidado inadecuado.
Almacenamiento, transporte, durabilidad: en un ambiente limpio, seco y ventilado a temperatura ambiente, libre de contaminación por humedad, suciedad, moho u otros factores que reduzcan el nivel de protección. No exponer a la luz solar de forma prolongada. Transportar preferentemente en el envase original. La vida útil es de 5 años en condiciones de almacenamiento adecuadas. Las propiedades de amortiguación de las vibraciones pueden cambiar debido al envejecimiento, la absorción de humedad, los efectos de la temperatura y el adelgazamiento de los materiales ("creeping") y las altas presiones de contacto. Por lo tanto, se espera que el rendimiento de amortiguación de vibraciones sea de 150 horas cuando el guante se utilice.
Accesorios: el producto se suministra sin accesorios.
Adulterantes peligrosos: Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. Puede contener trazas de cromo de acuerdo con los límites de exposición. En caso de irritación cutánea o reacción alérgica, no seguir utilizando los guantes y buscar atención médica.
Eliminación: elimine los guantes usados de acuerdo con la normativa de eliminación del tipo de contaminación en cuestión y con la normativa de las autoridades locales. Los guantes no utilizados pueden eliminarse con los residuos domésticos.
Organismo Notificado que realiza la evaluación de la conformidad: Organismo Notificado nº 1437, INSTITUT CENTRAL PRACY DE OCRÓNICA – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polonia.
La Declaración de Conformidad se puede encontrar aquí: www.canis.cz, para cada producto en la barra – "Documentos".

Marcado (muestra) – descripción:			
LEDA	Tipo de guantes		Advertencia sobre la necesidad de leer las instrucciones de uso
10	Talla	„HM"	Identificación de la producción
EN388 ISO 10819	Pictogramas y números de las normas a las que se ajusta este producto		Identificación del fabricante
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Clases de diseño	XX/XXXX XX/XXXX	Mes y año de fabricación Fecha de caducidad (mes/año)
CE	Marca de conformidad	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/año/número de pedido EPP categoría

En caso de dudas o información adicional, diríjase a: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa. www.canis.cz canis@canis.cz

Information til brugere — DA

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — PVM KATEGORI II

Læs brugsanvisningen omhyggeligt — **Overholder kravene i forordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Vibrationsdæmpende beskyttelseshandsker med fem fingre og stød.

Model:	LEDA LEDATEK	Kode:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Størrelse:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiale:	LEDA: håndflade og fingre - koskind, ryg + manchet - spaltet koskind, foring - fleece polyester, polstring - skum med høj densitet. LEDATEK: håndflade og fingre - koskind, ryg - orange polyesterstrik, manchet - sort polyester/elastanstrik, for - fleece polyester, polstring - skum med høj densitet.				

Påtænkt anvendelse: Fungerer som håndbeskyttelse mod mekaniske påvirkninger, især for at reducere vibrationer, der overføres til hænderne ved arbejde med håndværktøj. Handsker dæmper vibrationer tilstrækkeligt godt i frekvensområdet fra 25 Hz til 1250 Hz. Brug handskerne på rene og tørre hænder.

Disse handsker er testet i henhold til EN 388 - mekaniske farer (jo højere tal, jo højere beskyttelsesfaktor)		
A (0-4)	Slidstyrke	design klasse 3
B (0-5)	Modstandsdygtighed over for snit	design klasse 3
C (0-4)	Modstandsdygtighed over for yderligere rivning	design klasse 3
D (0-4)	Modstandsdygtighed over for punktering	design klasse 4
E (A-F)	Modstandsdygtighed over for snit (TDM)	design klasse X
F (P/X eller intet)	Beskyttelse mod stød	design klasse X
EN ISO 10819 – vibrationer og stød - håndvibrationer.		LEDA/LEDATEK
Transmissionsfaktor for vibrationer i mellemfrekvensspektret "TRM"		0,719 / 0,727
Transmissionsfaktor for vibrationer i højfrekvensspektret "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - beskyttelseshandsker (generelle krav)		
(1-5)	Grebsevne	design klasse 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = Handsken har ikke været udsat for denne test. Testmetoden syntes ikke at være passende på grund af handskens materiale og konstruktion. 0 betyder, at handsken har en minimumsdesignklasse.

Beskyttelsen gælder kun i det område, hvor plastpuden dækker, og mod de risici, der er anført her. Brug dem ikke mod andre risici og klasser. Disse resultater er kun designklasser, ikke beskyttelsesniveauer (klasser). Disse klasseniveauer er opnået ved test udført i et laboratoriemiljø i henhold til de betingelser, der er angivet i de gældende, førnævnte standarder. Den faktiske vibrationsdæmpning i arbejdsmiljøet kan afvige fra den, der er målt i laboratoriet. Forvent ikke vibrationsreduktion ved brug af lavfrekvent værktøj (dvs. værktøj med en hovedexcitation under 150 Hz).
Brug altid den rigtige størrelse handsker. Håndstørrelsessystemet er baseret på håndomkreds og håndlængde som defineret i bilag B i EN ISO 21420.

Advarsel: Det er nødvendigt for brugeren at inspicere handskerne før og efter brug for at verificere den krævede kvalitet. Brug aldrig beskadigede handsker med huller, revner eller rifter. .... Må ikke bruges til håndtering af skarpe genstande, flammer, varme eller opvarmede genstande, kemikalier eller fedtede genstande. De er ikke vandtætte. Disse handsker må ikke bruges, hvis der er risiko for at blive fanget i bevægelige maskindele. På grund af sløvning af kniven i snitmodstandstesten (B) er resultaterne af snitmodstandstesten kun vejledende, mens TDM-snitmodstandstesten (E) er resultatet af et referencedesign. Handskerne opfylder kravene til punkteringsmodstand, men er ikke designet til beskyttelse mod tynde, skarpe genstande som f.eks. nåle.
Anti-vibrationshandsker kan reducere, men ikke eliminere, sundhedsrisici forbundet med eksponering for håndbåren vibrationer. Alligevel giver brugen af antivibrationshandsker ikke tilstrækkelig beskyttelse mod sundhedsrisici som følge af vibrationer og andre faktorer. Desuden kan de målte vibrationsdæmpningsresultater ikke bruges til at beregne daglige vibrationseksponeringsværdier i forbindelse med en risikovurdering, f.eks. i overensstemmelse med ISO 5349-1.
Disse fakta kan hjælpe brugeren med at bruge denne type arbejdshandske rationelt. Det er den enkelte brugers ansvar at vurdere, om de anvender produkterne under passende forhold.
Vedligeholdelse: Efter brug skal du sørge for, at alle forurenende stoffer fjernes fra handskerne. Det vil forlænge handskernes levetid.
Tør fugtige handsker løst ved stuetemperatur, væk fra varmekilder. Vask ikke handskerne, børst snavs af med en blød børste, rengør ikke kemisk, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke. Udskift punkterede, brændte, meget snavsede eller hærdede par med nye. Vi er ikke ansvarlige for eventuel reduktion i beskyttelsesfunktionen forårsaget af forkert pleje.
Opbevaring, transport, levetid: i et rent, tørt og ventileret miljø ved stuetemperatur, fri for kontaminering af fugt, snavs, skimmel eller andre faktorer, der reducerer beskyttelsesniveauet. Må ikke udsættes for sollys i længere tid. Transporteres helst i den originale emballage. Holdbarheden er 5 år under passende opbevaringsforhold. Vibrationsdæmpende egenskaber kan ændre sig på grund af ældning, fugtabsorption, temperaturpåvirkninger og udtynding af materialer (creeping) og høje kontakttryk. Derfor forventes den vibrationsdæmpende ydeevne at være 150 timer, når handsken bruges.
Tilbehør: Produktet leveres uden tilbehør.
Farlige indholdsstoffer: Materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Kan indeholde spor af krom i overensstemmelse med eksponeringsgrænserne. I tilfælde af hudirritation eller allergisk reaktion må du ikke fortsætte med at bruge handskerne, og du skal søge lægehjælp.
Bortskaffelse: Brugte handsker bortskaffes i overensstemmelse med reglerne for bortskaffelse af den pågældende type forurening og med de lokale myndigheders regler. Ubrugte handsker kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
Bemyndiget organ, der foretager overensstemmelsesvurderingen: Bemyndiget organ nr. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen.
Overensstemmelseserklæringen kan findes her: www.canis.cz, i den individuelle produktlinje – "Dokumenter".

Mærkning (eksempel) – beskrivelse:			
LEDA	Type af handsker		Advarsel om behovet for at læse brugsanvisningen
10	Størrelse	„HM"	Identifikation af fremstilling
EN388 ISO 10819	Piktogrammer og numre på standarder, som dette produkt er i overensstemmelse med		Identifikation af fabrikant
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Designklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Måned og år for fremstilling Udløbsdato (måned/år)
CE	Overensstemmelsesmærke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - mærke/år/ordrenummer PVM-kategorier

Hvis du har brug for mere detaljerede oplysninger, bedes du kontakte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjekkiet. www.canis.cz canis@canis.cz

Istifadəçi üçün məlumat — AZ

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019II KATEQORİYA ÜZRƏ FMV

Istifadə üçün məlumatı diqqətlə oxuyun — **(AB) 2016/425 Sərəncamına uyğundur**

Məhsul: Vibrasiyanı azaldan beş barmaqlı əlcək və şoklar.

Nümunə:	LEDA LEDATEK	Kodu:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Ölçüsü:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materialı:	LEDA: əl və barmaqlar – malın üz dərisi, arxası + manjeti– mal dərisinin yonqalarından, astarı– fleece polyester, içliyi yüksək sıxlıqlı köpük. LEDATEK: əl və barmaqlar – malın üz dərisi, arxası – narıncı rəngdə polyester toxunma, manjeti – qara rəngdə toxunma - polyester/elastan, astarı– fleece polyester, içliyi yüksək sıxlıqlı köpük.				

Təyin edilir: Mexaniki təsirlərə qarşı əllərin qorunması üçün nəzərdə tutulur, ən əsas əl alətləri ilə iş zamanı ələ təsiri göstərən vibrasiyanın azadılması üçün istifadə olunur. Əlcəklər 25 Hz-dən 1250 Hz-dək olan tezlik diapozonda vibrasiyanı kifayət qədər yaxşı azaldır. Əlcəkləri təmiz və quru əllərdə istifadə edin.

Bu əlcəklər EN 388- mexaniki risklərə görə test edilmişdir (rəqəm nə qədər yüksəkdirsə, qorunma faktoru da o dərəcədə yüksəkdir)		
A (0-4)	Aşınmaya qarşı davamlılığı	istehsal sinfi 3
B (0-5)	Kəsiklərə qarşı davamlılığı	istehsal sinfi 3
C (0-4)	Digər yırtılmaya qarşı davamlılığı	istehsal sinfi 3
D (0-4)	Deşilməyə qarşı davamlılığı	istehsal sinfi 4
E (A-F)	Kəsməyə qarşı davamlılığı (TDM)	istehsal sinfi X
F (P/X ya da heç nə)	Təsirlərə qarşı qorunma	istehsal sinfi X
EN ISO 10819 – vibrasiya və zərbələr – əlin vibrasiyası.		LEDA/LEDATEK
Orta tezlik spektrində vibrasiyanın ötürmə faktoru „TRM"		0,719 / 0,727
Yüksək tezlik spektrində vibrasiyanın ötürmə faktoru „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 – qoruyucu əlcəklər (ümumi tələblər)		
(1-5)	Tutma qabiliyyəti	Icra sinfi 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = əlcəklərə bu test edilməyib. Test üsulu əlcəklərin material və quruluşuna görə uyğun olmayan kimi düşünülüb. 0, əlcəyin minimum dizayn sinfinə malik olması deməkdir.

Qorunma yalnız plastik yastıqlarla örtümlü alanlarda və burada qeyd olunan risklərə qarşıdır. Digər risklərə və sinfilərə qarşı istifadə etməyin. Bu nəticələr yalnız istehsal sinfinə aiddir, qorunma dərəcəsinə (sinfinə) aid deyil. Bu sinif dərəcələri laborator mühitində, yuxarıda qeyd olunan qüvvədə olan normalara görə həyata keçirilmiş testlər nəticəsində əldə edilmişdir. İş mühitində vibrasiyanın azaldılmasının laborator mühitində azaldılmasından fərqlənə bilər. Aşağı tezlikli alətlərdən istifadəsi zamanı vibrasiyanın azadılmasını gözləməyin (yani 150 Hz-dən aşağı olan alətlər).
Hər zaman düzgün ölçüdə olan əlcəklərdən istifadə edin. Əl ölçüsünü təyin edən sistem B əlavəsində EN ISO 21420 qeyd olunan normalara görə əlin dairəsi və uzunluğu əsasındadır.

Xəbərdarlıq: Əlcəklərin keyfiyyətini yoxlamaq üçün istifadə etməzdən əvvəl və sonra istifadəçi tərəfindən yoxlanılması vacibdir. Aşınmış, çatlar, yırtılmalar və s. olan əlcəkləri heç bir zaman istifadə etməyin. Kəskin əşyalar, alov ya da isti və ya qızdırılan, kimyəvi maddələr və ya yağlı əşyalarla iş zamanı istifadə etməyin. Isladılmaya qarşı davamlı deyil. Maşınların hərəkətli hissələri tərəfindən tutulması riskləri zamanı bu əlcəklərdən istifadə etmək olmaz. (B) Kəsməyə qarşı davamlılıq testi zamanı bıçağın kövrəkləşməsi səbəbindən kəsmə test nəticələri yalnız bir göstəricidir, TDM (E) kəsilməyə qarşı davamlılıq testi referans icrasının nəticəsidir. Əlcəklər deşilməyə qarşı davamlılıq tələblərinə cavab verir, lakin injeksiya iynələri kimi nazik olan əşyalara qarşı qorunma üçün nəzərdə tutulmayıb.
Anti-vibrasiya əlcəkləri əllə ötürülən vibrasiyaya məruz qalma ilə bağlı sağlamlıq risklərini azalda bilər, lakin aradan qaldıra bilməz. Bununla belə anti-vibrasiya əlcəklərin istifadəsi vibrasiya və digər faktorlar nəticəsində sağlamlıqla bağlı riskləri kifayət qədər qorunmasını təmin etmir. Bundan əlavə ölçülmüş vibrasiya azadılması nəticələrini, məsələn ISO 5349-1 uyğun olaraq risklərin dəyərləndirilməsinin bir hissəsi kimi gündəlik vibrasiyaya məruz qalma dəyərlərini hesablamaq üçün istifadə edilə bilməz. Qeyd olunan gerçəklər istifadəçiyə bu növ əlcəklərdən rasional şəkildə istifadəsi üçün bir töhfə ola bilər. Məhsulların uyğun olan şərtlərlə istifadəsi bir istifadəçinin özəl məsuliyyətidir.
Baxım: Istifadə etdikdən sonra əlcəklərin hər hansı çirkləndirici maddələrdən təmizlənməsinə əmin olun. Bu əlcəklərin işləm durumunu uzadacaq.
Nəm əlcəkləri sərbəst şəkildə yayılmış, istilik mənbələrindən uzaq, otaq temperaturunda qurudun. Əlcəkləri yumayın, hər hansı çirki yumuşaq bir fırça ilə təmizləyin, kimyəvi təmizləyicilər, ağardıcılardan istifadə etməyin, quruducu makinalarda qurutmayın, ütüləməyin. Aşınmış, yanmış, çox çirklənmiş ya da bərkimiş cütlüyü yenisi ilə əvəz edin. Düzgün olmayan baxım nəticəsində ola biləcək qoruyucu funksiyasının azalmasına görə məsuliyyət daşımırıq.
Saxlama, daşınma, saxlama müddəti: Təmiz, quru və havalandırılan mühitdə, otaq temperaturunda, nəm, kir, kif ya da qoruyucu funksiyasını azalda biləcək digər amillər. Uzun müddət günəş işığına məruz qalmasın. Daşınma üçün ən uyğunu orijinal qablaşdırma. Müvafiq şəraitində saxlama müddəti 5 ildir. Vibrasiyanın azalması xüsusiyyətləri köhnəlmə, nəmlik, temperaturun təsiri və materialın nazikləşməsi (creeping) və yüksək təmas təzyiqlər nəticəsində dəyişə bilər. Bu səbəbdən əlcəklərin vibrasiya azalma xüsusiyyətlərinin gözlənilən effektivliyi 150 saatdır.
Aksesuarlar: məhsul aksesuarsız təqdim olunur.
Təhlükəli maddələr: Istifadəçinin dərisi ilə təmasda olan materiallar həssas insanlarda allergik reaksiyalara səbəb ola bilər. Tərkibində maksimum məruz qalma hədlərinə uyğun olaraq iz miqdarında xrom ola bilər. Dərinin qıcıqlandırılması və ya allergik reaksiya nəticəsində əlcəklərdən istifadəni dayandırın və həkimə müraciət edin.
Utilizasiya: istifadə olunmuş əlcəkləri bu növ çirkləndirmə utilizasiya qaydalarına və yerli hakimiyyət orqanların sərəncamlarına uyğun olaraq utilizasiya edin. Istifadə olunmayan əlcəkləri ev tullantıları ilə bir yerdə utilizasiya etmək mümkündür.
Uyğunluğun dəyərləndirilməsini həyata keçirən **təsdiq edilən orqan**: Notified Body No. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polşa.
Uyğunluq barədə bəyanaməni burada: www.canis.cz, təktək məhsulları - „sənədlər" panelində bkz.

İşarəmə (nümunə) – imza:			
LEDA	Əlcək növü		Istifadə üçün təlimatı oxumaq üçün xəbərdarlıq
10	Ölçü	„HM"	Istehsal identifikasiyası
EN388 ISO 10819	Piktoqramlar və bu məhsulun uyğun olduğu standartların nömrələri		Istehsalçı identifikasiyası
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Icra sinfi	XX/XXXX XX/XXXX	Istehsal ili və ayı Bu tarixə dək istifadə edin (ay / il)
CE	Uyğunluq nişanı	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partiya – marka/sifarişin ili/nömrəsi Kateqoriya FMV

Daha ətraflı məlumatlar üçün əlaqə saxlayın: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Felhasználói tájékoztató — HU

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — EVE II. KATEGÓRIA

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. — **Megfelel a 2016/425/EU rendelet követelményeinek.**

Termék: Munkavédelmi ötujjas rezgéscsillapító kesztyű és sokkok.

Minta:	LEDA LEDATEK	Kód:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Méret:	9, 10, 11 9, 10, 11
Anyag:	LEDA: tenyér és ujjak - marhabőr, kézhát + mandzsetta - hasított marhabőr, bélés - fleece poliészter, párnázás - nagy sűrűségű hab. LEDATEK: tenyér és ujjak - marhabőr, kézhát - narancssárga poliészter kötszövött anyag, mandzsetta - fekete kötszövött anyag - poliészter/elasztán, bélés - fleece poliészter, párnázás - nagy sűrűségű hab.				

Felhasználási terület: Mechanikai hatások ellen, különösen a kéziszerszámokkal végzett munka során a kézre átvitt rezgések csökkentésére szolgáló munkavédelmi eszköz. A kesztyű 25 Hz és 1250 Hz közötti frekvenciatartományban jól csillapítja a rezgéseket. A kesztyűt mindig tiszta és száraz kézen viselje.

A kesztyűt az EN 388 - mechanikai veszélyek szerint tesztelték (minél magasabb a szám, annál magasabb a védelmi tényező).		
A (0-4)	Kopásállóság	3. kiviteli kategória
B (0-5)	Vágásállóság	3. kiviteli kategória
C (0-4)	További szakadással szembeni ellenálló-képesség	3. kiviteli kategória
D (0-4)	Szúrásállóság	4. kiviteli kategória
E (A-F)	Vágásállóság (TDM)	X kiviteli kategória
F (P/X vagy semmi)	Ütésvédelem	X kiviteli kategória
EN ISO 10819 – rezgés és ütés - kézrezgés .		LEDA/LEDATEK
"TRM" középfrekvenciás rezgés átviteli tényező		0,719 / 0,727
"TRH" nagyfrekvenciás rezgés átviteli tényező		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - Védőkesztyűk (általános követelmények)		
(1-5)	Megragadóképesség	0. kiviteli kategória

A.B.C.D.E.F.

„X" = a kesztyű e vizsgálatnak nem lett alávetve. A vizsgálati módszer a kesztyű anyaga és szerkezete miatt nem tűnt megfelelőnek. A 0 azt jelenti, hogy a kesztyűnek van egy minimális tervezési osztálya..

A védelem kizárólag a műanyag párnázás területén és az itt felsorolt kockázatokkal szemben érvényes. Más kockázatokkal és osztályokkal szemben ne viselje. Ezek az eredmények csak kiviteli és nem védelmi szintek (kategóriák). Az itt feltüntetett védelmi kategóriák meghatározására laboratóriumi környezetben, a fent említett vonatkozó szabványokban meghatározott feltételek szerint végzett vizsgálatok alapján került sor. A tényleges rezgéscsillapítás a munkakörnyezetben eltérhet a laboratóriumban mért értéktől. Ne várjon rezgéscsökkenést alacsony frekvenciájú szerszámok (azaz 150 Hz alatti fő gerjesztésű szerszámok) használata esetén.
Mindig megfelelő méretű kesztyűt viseljen. A kézméretezési rendszer az EN ISO 21420 szabvány B. mellékletében meghatározott kézkörfogaton és kézhosszon alapul.

Figyelem: Elengedhetetlen, hogy a felhasználó a kesztyű minőségét még a használat előtt, illetve azt követően leellenőrizze. Soha ne használjon sérült, lyukakat, repedéseket, szakadásokat.... tartalmazó kesztyűt. Ne használja éles tárgyak, láng vagy forró, illetve felmelegített tárgyak, vegyi anyagok vagy zsíros tárgyak mozgatására, kezelésére. Átázással szemben nem ellenálló. A kesztyűt nem szabad viselni, ha fennáll a veszélye, hogy beakad a gép mozgó részeibe. A vágásállósági vizsgálat eredményei a penge vágásállósági vizsgálat (B) közbeni tompulása miatt csupán tájékoztató jellegűek, míg a TDM vágásállósági vizsgálat (E) referenciakiviteli eredmény. A kesztyű megfelel az átszúrással szembeni védelem követelményeinek, ugyanakkor nem véd meg az olyan vékony és hegyes tárgyakkal szemben, mint amilyen például az injekciós tű.
A rezgésgátló kesztyűk csökkenthetik, de nem szüntethetik meg a kézre továbbított rezgésekkel kapcsolatos egészségügyi kockázatokat. A rezgésgátló kesztyűk használata még így sem nyújt elegendő védelmet a rezgés és más tényezők által okozott egészségügyi kockázatok ellen. Ezenkívül a mért rezgéscsillapítási eredmények nem használhatók fel a kockázatértékelés keretében a napi rezgésexpozíciós értékek - például ISO 5349-1 szabvány szerinti - kiszámítására.
A fenti tények hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a felhasználó ésszerűen használja az adott típusú munkakesztyűt. Minden felhasználó saját felelőssége a termékek megfelelő körülmények között használata.
Karbantartás: Használat után győződjön meg róla, hogy minden szennyeződést eltávolított a kesztyűről. Ez meghosszabbítja az élettartamát.
A nedves kesztyűt lazán kiterítve, szobahőmérsékleten, hőforrásoktól távol szárítsa meg. Soha ne mossa ki a kesztyűt, a szennyeződéseket puha kefével távolítsa el, ne tisztítsa vegyi úton, ne fehérítse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja. A lyukas, égett, erősen szennyezett vagy megkeményedett párokat cserélje ki újakra. Nem vállalunk felelősséget a munkavédelmi funkciók nem megfelelő gondoskodásból eredő esetleges csökkenéséért.
Tárolás, szállítás, tartósság: Tiszta, száraz és szellőztetett környezetben, szobahőmérsékleten, nedvességtől, szennyeződéstől, penésztől vagy más, a védelem szintjét csökkentő tényezőtől mentes helyen. Ne tegye ki hosszabb ideig napfény közvetlen hatásának. Ideális esetében az eredeti csomagolásában szállítsa. Megfelelő tárolási feltételek esetén az eltarthatósági időtartam 5 év. A rezgéscsillapítási tulajdonságok megváltozhatnak az anyag öregedése, nedvességfelvétele, elvékonyodása (creeping), a hőmérsékleti hatások és a nagy érintkezési nyomás. Ezért a kesztyű használata esetén a rezgéscsillapító tulajdonságok feltételezett hatékonysága 150 óra.
Tartozékok: a termék tartozékok nélkül kerül leszállításra.
Veszélyes adalékanyagok: A felhasználó bőrével érintkezésbe lépő anyagok arra érzékeny személyek esetén allergiás reakciók kialakulásához vezethetnek. Az expozíciós határértékeknek megfelelően nyomokban krómot tartalmazhat. Bőrirritáció vagy allergiás reakció esetén ne használja a kesztyűt, és forduljon orvoshoz.
Megsemmisítés: a használt kesztyűket az adott szennyeződés típusára vonatkozó ártalmatlanítási előírásoknak és a helyi hatósági előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. A nem használt kesztyűk háztartási hulladékként semmisíthetők meg.
A megfelelőségértékelést végző **bejelentett szervezet**: Notified Body No. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Lengyelország.
A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a „dokumentumok" részben.

Jelölés (minta) - leírás:			
LEDA	Kesztyű típusa		Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére.
10	Méret	„HM"	A gyártás azonosítása
EN388 ISO 10819	Azon szabványok piktogramjai és számai, amelyeknek a termék megfelel.		Azonosító gyártó
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Kiviteli kategóriák	XX/XXXX XX/XXXX	Gyártási idő (hónap és év) Minőségét megőrzi (hónap/év)
CE	Megfelelőség jelzet	ZA/XXXX/XXX CAT II	Gyártási tétel - márka/év/megrendelési szám EVE kategória

Ha részletesebb információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prága 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Informácie pre používateľov — SK

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — OOP KATEGÓRIE II

Pozorne si prečítajte návod na použitie — **Vyhovuje požiadavkám Nariadenia (EÚ) 2016/425.**

Výrobok: Päťprsté ochranné rukavice tlmiace vibrácie a rázy.

Vzor:	LEDA LEDATEK	Kód:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Veľkosť:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiál:	LEDA: dlaň a prsty - hovädzia koža, chrbát + manžeta - hovädzia štiepaná koža, podšívka - fleece polyester, polstrovanie - pena s vysokou hustotou. LEDATEK: dlaň a prsty - hovädzia koža, chrbát - oranžový polyesterový úplet, manžeta - čierny polyesterový/elastanový úplet, podšívka - fleece polyester, výplň - pena s vysokou hustotou.				

Určenie: Slúži ako ochrana rúk pred mechanickými vplyvmi, najmä na zníženie vibrácií prenášaných na ruky pri práci s ručným náradím. Rukavice dostatočne dobre tlmia vibrácie vo frekvenčnom rozsahu od 25 Hz do 1250 Hz. Rukavice používajte na čisté a suché ruky.

Tieto rukavice boli testované podľa normy EN 388 - mechanické nebezpečenstvo (čím vyššie číslo, tým vyšší ochranný faktor)		
A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vyhotovenia 3
B (0-5)	Odolnosť proti porezaniu	trieda vyhotovenia 3
C (0-4)	Odolnosť voči ďalšiemu roztrhnutiu	trieda vyhotovenia 3
D (0-4)	Odolnosť voči prepichnutiu	trieda vyhotovenia 4
E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vyhotovenia X
F (P/X alebo nič)	Ochrana proti nárazu	trieda vyhotovenia X
EN ISO 10819 – vibrácie a rázy – vibrácie ruky.		LEDA/LEDATEK
Činiteľ prenosu vibrácií v strednom frekvenčnom spektre „TRM"		0,719 / 0,727
Činiteľ prenosu vibrácií vo vysokofrekvenčnom spektre „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (všeobecné požiadavky)		
(1-5)	Úchopová schopnosť	trieda vyhotovenia 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = rukavica nebola podrobená tomuto testu. Testovacia metóda sa nezdala byť vhodná vzhľadom na materiál a konštrukciu rukavice. 0 znamená, že rukavice má minimálnu triedu prevedenia.

Ochrana platí len v oblasti pokrytia plastovou podložkou a proti rizikám uvedeným v tomto dokumente. Nepoužívajte ich proti iným rizikám a triedam. Tieto výsledky predstavujú len triedy vyhotovenia, nie úrovne (triedy) ochrany. Tieto úrovne tried sú získané zo skúšok vykonaných v laboratórnom prostredí podľa podmienok stanovených v platných, vyššie uvedených normách. Skutočný útlm vibrácií v pracovnom prostredí sa môže líšiť od útlmu nameraného v laboratóriu. Neočakávajte zníženie vibrácií pri používaní nízkofrekvenčného náradia (t. j. náradia s hlavným budením pod 150 Hz).
Vždy používajte rukavice správnej veľkosti. Systém určovania veľkosti rúk je založený na obvode a dĺžke ruky, ako je definované v prílohe B normy EN ISO 21420.

Upozornenie: Je nutné, aby používateľ skontroloval rukavice pred a po použití, aby sa overila požadovaná kvalita. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice, ktoré vykazujú diery, praskliny, trhliny.... Nepoužívajte na manipuláciu s ostrými predmetmi, plameňom alebo horúcimi či zahriatymi predmetmi, chemikáliami alebo mastnými predmetmi. Nie sú vodotesné. Tieto rukavice sa nesmú nosiť, ak existuje riziko zachytenia o pohyblivé časti stroja. Z dôvodu otupenia čepele pri skúške odolnosti proti prerezaniu (B) sú výsledky skúšok odolnosti proti prerezaniu len orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti prerezaniu TDM (E) je výsledkom referenčného návrhu. Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, ale nie sú určené na ochranu proti tenkým ostrým predmetom, ako sú napríklad ihly.
Antivibračné rukavice môžu znížiť, ale nie odstrániť zdravotné riziká spojené s vystavením vibráciám prenášaným rukami. Aj napriek tomu však používanie antivibračných rukavíc neposkytuje dostatočnú ochranu pred zdravotnými rizikami spôsobenými vibráciami a inými faktormi. Okrem toho sa namerané výsledky útlmu vibrácií nedajú použiť na výpočet denných hodnôt vystavenia vibráciám v kontexte hodnotenia rizík, napríklad v súlade s normou ISO 5349-1.
Tieto skutočnosti môžu používateľovi pomôcť pri racionálnom používaní tohto typu pracovných rukavíc. Každý používateľ je zodpovedný za posúdenie, či používa výrobky za vhodných podmienok.
Údržba: po použití sa uistite, že sú z rukavíc odstránené všetky nečistoty. Predĺžite tým životnosť rukavíc.
Vlhké rukavice sušte voľne, pri izbovej teplote, mimo zdrojov tepla. Rukavice neumývajte, prípadné nečistoty odstraňujte mäkkou kefkou, chemicky nečistite, nebieľte, nesušte v sušičke, nežehlite. Prepichnuté, spálené, silne znečistené alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové. Nezodpovedáme za prípadné zníženie ochrannej funkcie spôsobené nesprávnou starostlivosťou.
Skladovanie, preprava, životnosť: v čistom, suchom a vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkosťou, nečistotami, plesňami alebo inými faktormi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavujte dlhodobému pôsobeniu slnečného žiarenia. Prepravujte prednostne v pôvodnom obale. Skladovateľnosť je 5 rokov pri dodržaní vhodných skladovacích podmienok. Vlastnosti tlmenia vibrácií sa môžu meniť v dôsledku starnutia, absorpcie vlhkosti, teplotných vplyvov a stenčovania materiálov (creeping) a vysokých kontaktných tlakov. Preto sa očakáva, že pri používaní rukavíc bude tlmenie vibrácií trvať 150 hodín.
Príslušenstvo: výrobok sa dodáva bez príslušenstva.
Nebezpečné prímesi: Materiály, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Môže obsahovať stopové množstvá chrómu v súlade s expozičnými limitmi. V prípade podráždenia pokožky alebo alergickej reakcie rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekársku pomoc.
Likvidácia: Použité rukavice zlikvidujte v súlade s predpismi pre likvidáciu daného typu kontaminácie a s predpismi miestnych orgánov. Nepoužité rukavice sa môžu likvidovať spolu s domovým odpadom.
Notifikovaný orgán vykonávajúci posudzovanie zhody: Notified Body No. 1437, CENTRALNY INŠTITÚT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INŠTITÚT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poland.
Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, pre každý výrobok v lište – „Dokumenty".

Označenie (príklad) - popis:			
LEDA	Typ rukavíc		Upozornenie na potrebu prečítať si návod na použitie
10	Veľkosť	„HM"	Identifikácia výroby
EN388 ISO 10819	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje		Identifikácia výrobca
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Triedy vyhotovenia	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Dátum spotreby (mesiac/rok)
CE	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža - značka/rok/číslo objednávky Kategória OOP

Ak potrebujete podrobnejšie informácie, kontaktujte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika. www.canis.cz canis@canis.cz

Information für den Benutzer — DE

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — PSA KATEGORIE II

Lesen Sie sich aufmerksam diese Gebrauchsanleitung — **Entspricht den Anforderungen in der Verordnung (EU) 2016/425.**

Produkt: Vibrationsdämpfende Fünf-Finger-Schutzhandschuhe und Erschütterungen.

Modell:	LEDA LEDATEK	Code:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Größe:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: Handfläche und Finger - Rindsleder, Rücken + Manschette - Rindsleder gespalten, Futter - Fleece-Polyester, Polsterung - hochdichter Schaumstoff. LEDATEK: Handfläche und Finger - Rindsleder, Rücken - orangefarbenes Polyestergestrick, Manschette - schwarzes Polyester/Elastan-Gestrick, Futter - Fleece-Polyester, Polsterung - hochdichter Schaumstoff.				

Zweck: Dient als Handschutz gegen mechanische Einflüsse, insbesondere zur Reduzierung der auf die Hände übertragenen Vibrationen bei der Arbeit mit Handwerkzeugen. Die Handschuhe dämpfen Vibrationen im Frequenzbereich von 25 Hz bis 1250 Hz ausreichend gut. Verwenden Sie die Handschuhe an sauberen und trockenen Händen.

Diese Handschuhe wurden nach EN 388 - Mechanische Gefahren - getestet (je höher die Zahl, desto höher der Schutzfaktor)		
A (0-4)	Abriebfestigkeit	Designklasse 3
B (0-5)	Schnittfestigkeit	Designklasse 3
C (0-4)	Widerstandsfähigkeit gegen weiteres Reißen	Designklasse 3
D (0-4)	Widerstandsfähigkeit gegen Durchstich	Designklasse 4
E (A-F)	Schnittfestigkeit (TDM)	Designklasse X
F (P/X oder nichts)	Schutz vor Stößen	Designklasse X
EN ISO 10819 – Schwingungen und Stöße - Handschwingungen.		LEDA/LEDATEK
Übertragungsfaktor von Schwingungen im mittleren Frequenzspektrum „TRM"		0,719 / 0,727
Übertragungsfaktor von Schwingungen im Hochfrequenzspektrum „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - Schutzhandschuhe (allgemeine Anforderungen)		
(1-5)	Greiffähigkeit	Designklasse 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = der Handschuh wurde diesem Test nicht unterzogen. Die Prüfmethode schien aufgrund des Materials und der Konstruktion des Handschuhs nicht geeignet zu sein. 0 bedeutet, dass der Handschuh eine Mindestdesignklasse hat.

Der Schutz gilt nur im Bereich der Kunststoffpolsterabdeckung und gegen die hier aufgeführten Risiken. Verwenden Sie sie nicht für andere Risiken und Klassen. Bei diesen Ergebnissen handelt es sich nur um Auslegungsklassen, nicht um Schutzstufen (Klassen). Diese Klassenstufen wurden durch Tests in einer Laborumgebung unter den in den geltenden, oben genannten Normen festgelegten Bedingungen ermittelt. Die tatsächliche Schwingungsdämpfung in der Arbeitsumgebung kann von der im Labor gemessenen abweichen. Erwarten Sie keine Schwingungsdämpfung bei der Verwendung von Niederfrequenzwerkzeugen (d.h. Werkzeuge mit einer Haupterregung unter 150 Hz).
Tragen Sie immer die richtige Handschuhgröße. Das Handgrößensystem basiert auf dem Handumfang und der Handlänge, wie in Anhang B der EN ISO 21420 definiert.

Hinweis: Der Benutzer muss die Handschuhe vor und nach dem Gebrauch prüfen, um die erforderliche Qualität zu gewährleisten. Verwenden Sie niemals beschädigte Handschuhe mit Löchern, Rissen, Rissen.... Nicht für den Umgang mit scharfen Gegenständen, Flammen, heißen oder erhitzten Gegenständen, Chemikalien oder fettigen Gegenständen verwenden. Sie sind nicht wasserdicht. Diese Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich in beweglichen Maschinenteilen verfangen. Aufgrund des Abstumpfens der Klinge bei der Schnittfestigkeitsprüfung (B) sind die Ergebnisse der Schnittfestigkeitsprüfungen nur indikativ, während die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (E) das Ergebnis einer Referenzkonstruktion ist. Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen an die Durchstichfestigkeit, sind aber nicht für den Schutz gegen dünne, scharfe Gegenstände wie Nadeln ausgelegt.
Antivibrationshandschuhe können die Gesundheitsrisiken, die mit der Einwirkung von Vibrationen auf die Hände verbunden sind, zwar verringern, aber nicht beseitigen. Dennoch bietet die Verwendung von Antivibrationshandschuhen keinen ausreichenden Schutz vor Gesundheitsrisiken aufgrund von Vibrationen und anderen Faktoren. Darüber hinaus können die gemessenen Vibrationsdämpfungsergebnisse nicht zur Berechnung der täglichen Vibrationsexposition im Rahmen einer Risikobewertung, z. B. gemäß ISO 5349-1, verwendet werden. Diese Fakten können dem Benutzer helfen, diese Art von Arbeitshandschuhen vernünftig zu verwenden. Es liegt in der Verantwortung jedes Anwenders, zu beurteilen, ob er die Produkte unter angemessenen Bedingungen einsetzt.
Pflege: Achten Sie nach dem Gebrauch darauf, dass alle Verunreinigungen von den Handschuhen entfernt werden. Dadurch wird die Lebensdauer der Handschuhe verlängert. Trocknen Sie die feuchten Handschuhe locker, bei Raumtemperatur und fern von Wärmequellen. Handschuhe nicht waschen, Schmutz mit einer weichen Bürste abbürsten, nicht chemisch reinigen, nicht bleichen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln. Durchgestochene, verbrannte, stark verschmutzte oder verhärtete Paare durch neue ersetzen. Für eine eventuelle Beeinträchtigung der Schutzfunktion durch unsachgemäße Pflege übernehmen wir keine Haftung.
Lagerung, Transport, Lebensdauer: in einer sauberen, trockenen und belüfteten Umgebung bei Raumtemperatur, frei von Verunreinigungen durch Feuchtigkeit, Schmutz, Schimmel oder anderen Faktoren, die das Schutzniveau verringern. Nicht über längere Zeit dem Sonnenlicht aussetzen. Vorzugsweise in der Originalverpackung transportieren. Die Lagerfähigkeit beträgt 5 Jahre bei sachgerechter Lagerung. Die schwingungsdämpfenden Eigenschaften können sich aufgrund von Alterung, Feuchtigkeitsaufnahme, Temperatureinflüssen, Materialausdünnung (creeping) und hohen Anpressdrücken verändern. Daher wird erwartet, dass die Vibrationsdämpfungsleistung 150 Stunden beträgt, wenn der Handschuh verwendet wird.
Zubehör: Das Produkt wird ohne Zubehör geliefert.
Gefährliche Beimischungen: Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Kann Spuren von Chrom in Übereinstimmung mit den Expositionsgrenzwerten enthalten. Beim Auftreten von Hautreizungen oder allergischen Reaktionen die Handschuhe nicht weiter verwenden und einen Arzt aufsuchen.
Entsorgung: Entsorgen Sie gebrauchte Handschuhe gemäß den Vorschriften für die Entsorgung der jeweiligen Kontaminationsart und den Vorschriften der örtlichen Behörden. Unbenutzte Handschuhe können über den Hausmüll entsorgt werden.
Benannte Stelle, die die Konformitätsbewertung durchführt: Benannte Stelle Nr. 1437, ZENTRALES INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warschau, Polen.
Die Konformitätserklärung ist an www.canis.cz zu finden, für einzelne Produkte siehe Leiste - „Dokumente".

Bezeichnung (Muster) – Beschreibung:			
LEDA	Typ der Handschuhe		Es ist notwendig, die Gebrauchsanleitung zu lesen
10	Größe	„HM"	Identifikation der Produktion
EN388 ISO 10819	Piktogramme und Nummern der Normen, mit denen dieses Produkt übereinstimmt		Identifizierung des Hersteller
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Designklassen	XX/XXXX XX/XXXX	Monat und Jahr der Herstellung Zu verbrauchen bis (Monat/Jahr)
CE	Konformitätszeichen	ZA/XXXX/XXX CAT II	Charge – Marke/Jahr/Auftragsnummer PSA Kategorie

Bei weiteren Fragen, Ergänzung von Informationen wenden Sie sich bitte an: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tschechische Republik. www.canis.cz canis@canis.cz

Teave kasutajatele — ET

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — IKV KATEGOORIA II

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi — **Määruse (EU) 2016/425 nõuetega vastavuses.**

Toode: Kaitsvad viie sõrmega vibratsioonisummutuskindad ja põrutused.

Mudel:	LEDA LEDATEK	Kood:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Suurus:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materjal:	LEDA: peopesa ja sõrmed – veisenaha parempool, pealispind + mansett – veisenaha vasakpool, vooder – fliispolüester, polsterdus suure tihedusega vaht. LEDATEK: peopesa ja sõrmed – veisenahk, pealispind – oranž polüester kudum, mansett – must kudum - polüester / elastaan, vooder - fliispolüester, kõrge tihedusega vahust polsterdus.				

Millal kasutada: Kaitseb käsi mehaaniliste mõjude eest, eelkõige käsitööriistadega töötamisel kätele mõju avaldatava vibratsiooni vähendamiseks. Kindad summutavad piisavalt hästi vibratsiooni sagedusvahemikus alates 25 Hz kuni 1250 Hz. Kasutage kindaid puhaste ja kuivade kätega.

Neid kindaid on testitud vastavalt EN 388 - mehaanilised riskid (mida suurem arv, seda suurem on kaitsetegur)		
A (0-4)	Hõõrdekindlus	teostusklass 3
B (0-5)	Lõikekindlus	teostusklass 3
C (0-4)	Vastupidavus edasisele rebenemisele	teostusklass 3
D (0-4)	Torkekindlus	teostusklass 4
E (A-F)	Lõikekindlus (TDM)	teostusklass X
F (P/X või mitte midagi)	Löögikaitse	teostusklass X
EN ISO 10819 – vibratsioonid ja põrutused – käe vibratsioon .		LEDA/LEDATEK
Vibratsiooni ülekandetegur keskmise sagedusega spektris „TRM"		0,719 / 0,727
Vibratsiooni ülekandetegur kõrge sagedusega spektris „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - kaitsekindad (üldised nõuded)		
(1-5)	Haardevõime	teostusklass 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = kinnastele pole tehtud seda testi. Katsemeetod ei olnud sobiv kinda materjali ja konstruktsiooni tõttu.. 0 tähendab, et kindal on minimaalne disainiklass.

Kaitse kehtib ainult plastikpatjadega kaetud alal ja siin loetletud riskide eest. Ärge kasutage neid muude riskide ja klasside suhtes. Need on ainult teostusklass tulemused, mitte kaitsetasemed (klassid). Need klassitasemed on saadud laborikeskkonnas tehtud katsete tulemusel vastavalt eelpool nimetatud kehtivate standardite sätestatud tingimustele. Tegelik vibratsioonisummutus töökeskkonnas võib erineda laboris mõõdetud summutusest. Madalsageduslike tööriistade kasutamisel ärge oodake vibratsiooni vähenemist (st. tööriistade peaergutus alla 150 Hz).
Kasutage alati õige suurusega kindaid. Käe suuruse määramise süsteem põhineb EN ISO 21420 standardi lisas B määratletud käte ümbermõõdul ja käe pikkusel.

Hoiatus: kinnaste kasutaja peab enne ja pärast nende kasutamist kontrollima nõutud kvaliteedi taset. Ärge kunagi kasutage vigastatud kindaid, millel on augud, praod, rebendid…. Ärge kasutage kindaid teravate esemete, leegi või kuumade või kuumutatud esemete, kemikaalide või rasvaste esemete käsitsemisel. Kindad pole veekindlad. Neid ei tohi kanda, kui tekkib oht jääda masina liikuvate osade vahele. Tera nüristumise tõttu lõikekindluse katsel (B) on lõikekatsete tulemused vaid soovituslikud, lõikekindluse katse TDM (E) aga on hinnanguline tulemus. Kindad vastavad torkekindluse nõuetele, kuid ei ole mõeldud kaitsma õhukeste teravate esemete, näiteks süstlanõelte torgete eest.
Vibratsioonivastased kindad võivad kätele toimivat vibratsiooni kokkupuutest tulenevalt vähendada terviseriske, kuid mitte seda välistada. Vibratsioonivastaste kinnaste kasutamine ei paku piisavat kaitset vibratsiooni ja muudest teguritest põhjustatud terviseriskide eest. Lisaks ei saa mõõdetud vibratsioonisummutuse tulemusi kasutada igapäevaste vibratsiooniga kokkupuute väärtuste arvutamiseks riskianalüüsi raames, näiteks vastavalt ISO5349-1 standardile.
Nimetatud faktid võivad kaasa aidata seda tüüpi töökinnaste ratsionaalsele kasutamisele kasutaja poolt. Iga kasutaja vastutab selle eest, kas käsitleb tooteid sobivates tingimustes.
Hooldus: Pärast kasutamist veenduge, et kinnastelt on eemaldatud kõik saasteained. See pikendab nende eluiga. Kuivatage kindaid vabalt laiali laotades, toatemperatuuril, soojusallikatest eemal. Kinnaste pesemine on keelatud, pühkige mustus maha pehme harjaga, ärge kasutage keemilist puhastust, ärge pleegitage, ärge kuivatage trummelkuivatis, ärge triikige. Asendage kulunud, põlenud, tugevalt määrdunud või kõvaks muutunud paarid uutega. Me ei vastuta ebaõigest hooldusest tingitud kaitsefunktsiooni võimaliku vähenemise eest.
Hoiustamine, transportimine, eluiga: puhtas, kuivas ja ventileeritavas keskkonnas toatemperatuuril, ilma niiskuse, mustuse, hallituse või muu teguritа, mis vähendavad kaitse taset. Ärge hoidke pikemat aega otsese päikesekiirguse käes. Transportida eelistatavalt originaalpakendis. Sobivate ladustamistingimuste korral on säilivusaeg 5 aastat. Vibratsiooni summutavad omadused võivad muutuda vananemise, niiskuse neeldumise, temperatuuri mõju ja materjalide hõrenemise (creeping) ning kõrge kontaktrõhu tõttu. Seetõttu on vibratsiooni summutavate omaduste eeldatav efektiivsus kinda kasutamisel 150 tundi.
Aksessuaarid: toode tarnitakse ilma tarvikuteta.
Ohtlikud koostisained: Materjalid, mis puutuvad kokku kasutaja nahaga, võivad põhjustada tundlikel inimestel allergilisi reaktsioone. Need võivad sisaldada kroomi jälgi kooskõlas kokkupuute piirmääradega. Nahaärrituse või allergilise reaktsiooni korral lõpetada kinnaste kasutamine ja pöörduda arsti poole.
Likvideerimine: kõrvaldage kasutatud kindad vastavalt antud tüüpi reostuse kõrvaldamise eeskirjadele ja kohalike ametiasutuste eeskirjadele. Kasutamata kindad võib ära visata koos olmeprügiga.
Teavitatud asutus: mis viib läbi vastavushindamist: Notified Body No. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poola.
Vastavusdeklaratsiooniga saab tutvuda siin: www.canis.cz, üksikute toodete puhul ribal - „"Dokumendid".

Märgistus (mudel) – kirjeldus:			
LEDA	Kinnaste tüüp		Sümbol, mis näitab, et juhiseid on vaja lugeda
10	Suurus	„HM"	Tootmise identifitseerimine
EN388 ISO 10819	Piktogrammid ja standardite numbrid, millele see toode vastab		Tootja identifitseerimine
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Teostusklassid	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistamise kuu ja aasta Kasutage kuni (kuu/aasta)
CE	Vastavusmärk	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partii – kaubamärk/aasta/tellimuse number Kategoria IKV

Lisaküsimuste või lisainfo korral võtke ühendust: kontaktaadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšehhi Vabariik. www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za korisnike — BS

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — LZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu — **U skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice sa pet prstiju za prigušivanje vibracija i šokove.

Uzorak:	LEDA LEDATEK	Kod:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Veličina:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materijal:	LEDA: dlan i prsti – lice goveđe kože, leđa + manžetna – goveđi cjepanik, podstava – flis poliester, punjenje pjena visoke gustoće. LEDATEK: dlan i prsti – lice goveđe kože, leđa – narandžasto poliestersko pletivo, manžetna – crno pletivo - poliester/elastan, podstava – flis poliester, punjenje pjena visoke gustoće.				

Namjena: Služe za zaštitu ruku od mehaničkih uticaja, posebno za smanjenje vibracija koje se prenose na ruke pri radu s ručnim alatom. Rukavice dovoljno prigušuju vibracije u frekvencijskom opsegu od 25 Hz do 1250 Hz. Koristite rukavice na čistim i suvim rukama.

Ove rukavice su ispitane prema EN 388- mehaničke opasnosti (što je veći broj, veći je zaštitni faktor)		
A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvršenja 3
B (0-5)	Otpornost na rezove oštricom	klasa izvršenja 3
C (0-4)	Otpornost na kidanje	klasa izvršenja 3
D (0-4)	Otpornost na bušenje	klasa izvršenja 4
E (A-F)	Otpornost na rezove oštricom (TDM)	klasa izvršenja X
F (P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	klasa izvršenja X
EN ISO 10819 – vibracije i udarci – vibracije ruke.		LEDA/LEDATEK
Faktor prijenosa vibracija u spektru srednje frekvencije „TRM"		0,719 / 0,727
Faktor prijenosa vibracija u spektru visoke frekvencije „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 – zaštitne rukavice (opšti zahtjevi)		
(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvršenja 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom ispitivanju. Metoda ispitivanja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. 0 znači da rukavica ima minimalnu klasu dizajna.

Zaštita se primjenjuje samo u području prekrivenom plastičnim jastučićima i protiv ovdje navedenih rizika. Nemojte ih koristiti protiv drugih rizika i klasa. Ovi rezultati su samo klase izvršenja, a ne nivoi zaštite (klase). Ovi nivoi klase dobiveni su ispitivanjima sprovedenim u laboratorijskom okruženju, prema uslovima navedenim u važećim, gore navedenim normama. Stvarno prigušenje vibracija u radnom okruženju može se razlikovati od prigušenja izmjerenog u laboratoriji. Ne očekujte smanjenje vibracija kada koristite alate niske frekvencije (tj. alate sa glavnom pobudom ispod 150 Hz).
Uvijek koristite rukavice ispravne veličine. Sistem određivanja veličine ruke zasniva se na opsegu šake i dužini ruke kako je definisano u Aneksu B norme EN ISO 21420.

Upozorenje: Potrebno je da korisnik pregleda rukavice prije i nakon njihove upotrebe kako bi provjerio traženi kvalitet. Nikada nemojte koristiti oštećene rukavice na kojima se vide rupe, napukotine, pukotine…. Nemojte ih koristiti za rukovanje oštrim predmetima, plamenom ili vrućim ili zagrijanim predmetima, hemikalijama ili masnim predmetima. Nisu vodootporne. Ove se rukavice ne smiju nositi ako postoji opasnost da se zaplete u pokretne dijelove mašina. Zbog otupljenja oštrice u testu otpornosti na rezove oštricom (B), rezultati testova na rez su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na rezove oštricom (E) rezultat referentnog izvršenja. Rukavice ispunjavaju zahtjeve za otpornost na bušenje, ali nisu namijenjene za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije.
Antivibracijske rukavice mogu smanjiti, ali ne i eliminirati, zdravstvene rizike povezane s izlaganjem vibracijama koje se prenose na ruke. Usprkos tome, upotreba antivibracijskih rukavica ne pruža dovoljnu zaštitu od zdravstvenih rizika uzrokovanih vibracijama i drugim faktorima. Osim toga, izmjereni rezultati prigušenja vibracija ne mogu se koristiti za izračunavanje dnevnih vrijednosti izloženosti vibracijama kao dio procjene rizika, na primjer u skladu sa ISO 5349-1.
Navedene činjenice mogu doprinijeti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da procijeni da li koristi proizvode pod odgovarajućim uslovima.
Održavanje: Nakon upotrebe, uvjerite se da je uklonjena sva prljavština s rukavica. To će im produžiti život.
Raširite navlažene rukavice i ostavite ih da se osuše na sobnoj temperaturi, daleko od izvora toplote. Ne perite rukavice, uklanjajte prljavštinu mekom četkom, nemojte ih hemijsko čistiti, nemojte ih izbjeljivati, nemojte ih sušiti u sušilici, nemojte ih peglati. Zamijenite istrošene, spaljene, jako zaprljane ili otvrdnute parove novima. Ne snosimo odgovornost za eventualno smanjenje zaštitne funkcije uzrokovano nepravilnim održavanjem.
Skladištenje, transport, rok trajanja: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, plijesni ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati dugotrajnom djelovanju sunčeve svjetlosti. Transport po mogućnosti u originalnom pakovanju. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina. Svojstva prigušivanja vibracija mogu se promijeniti zbog starenja, apsorpcije vlage, uticaja temperature i stanjivanja materijala (creeping) i visokih kontaktnih pritisaka. Stoga je očekivana efikasnost svojstva prigušivanja vibracija 150 sati kada se koriste rukavice.
Oprema: proizvod se isporučuje bez opreme.
Opasne primjese: Materijali koji dolaze u kontakt s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Mogu sadržavati tragove hroma u skladu sa granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite koristiti rukavice i obratite se ljekaru.
Zbrinjavanje: korišćene rukavice treba zbrinuti u skladu sa propisima za zbrinjavanje date vrste onečišćenja i propisima lokalnih vlasti. Neiskorišćene rukavice se mogu zbrinuti sa kućnim otpadom.
Notificirano tijelo koje vrši procjenu usaglašenosti: Notified Body No. 1437, CENTRALNI INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poljska.
Izjava o usaglašenosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci – „Dokumenti".

Oznaka (model) – opis:			
LEDA	Vrsta rukavica		Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
10	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN388 ISO 10819	Piktogrami i brojevi standarda sa kojima je ovaj proizvod usklađen		Identifikacija proizvođač
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Klasa izvršenja	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Rok trajanja (mjesec/godina)
CE	Oznaka usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – marka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko su Vam potrebne detaljnije informacije kontaktirajte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Tietoa käyttäjille — FI

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — PPE-LUOKKA II

Lue käyttöohjeet huolellisesti — **Täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.**

Tuote: Viisisormiset tärinää vaimentavat suojakäsineet ja iskuja.

Malli:	LEDA LEDATEK	Koodi:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Koko:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiaali:	LEDA: kämmen ja sormet - naudannahkaa, selkä + mansetti - naudannahka split, vuori - fleece polyester, pehmuste - korkea tiheys vaahto. LEDATEK: kämmen ja sormet - naudannahkaa, selkä - oranssi polyesterineulos, ranneke - musta polyesteri/elastaanineulos, vuori - fleece polyester, pehmuste - tiheä vaahtomuovi.				

Käyttötarkoitus: Suojaa käsiä mekaanisilta vaikutuksilta ja vähentää erityisesti käsiin kohdistuvaa tärinää käsityökaluja käytettäessä. Käsineet vaimentavat tärinää riittävän hyvin taajuusalueella 25 Hz - 1250 Hz. Käytä käsineitä puhtaisiin ja kuiviin käsiin.

Nämä käsineet on testattu EN 388- mekaanisten vaarojen mukaisesti (mitä suurempi numero, sitä korkeampi suojakerroin).		
A (0-4)	Kulutuskestävyys	suunnitteluluokka 3
B (0-5)	Leikkauskestävyys	suunnitteluluokka 3
C (0-4)	Repeytymisen kestävyys	suunnitteluluokka 3
D (0-4)	Läpimurtokestävyys	suunnitteluluokka 4
E (A-F)	Leikkauskestävyys (TDM)	suunnitteluluokka X
F (P/X nebo nic)	Törmäyssuojaus	suunnitteluluokka X
EN ISO 10819 – tärinä ja iskut - käden tärinä.		LEDA/LEDATEK
Värähtelyjen siirtokerroin keskitaajuusspektrissä "TRM"		0,719 / 0,727
Värähtelyn siirtokerroin korkeataajuusspektrissä "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - suojakäsineet (yleiset vaatimukset		
(1-5)	Sorminäppäryys	suunnitteluluokka 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = käsineelle ei ole tehty tätä testiä. Testimenetelmä ei vaikuta sopivalta käsineen materiaalin ja rakenteen vuoksi. 0 tarkoittaa, että käsineellä on vähimmäissuunnitteluluokka..

Suoja koskee vain muovialustan peittoaluetta ja tässä lueteltuja riskejä vastaan. Älä käytä niitä muita riskejä ja luokkia vastaan. Nämä tulokset ovat vain suunnitteluluokkia, eivät suojaustasoja (luokkia). Nämä luokkatasot on saatu laboratorio-olosuhteissa tehdyistä testeistä, jotka on suoritettu sovellettavissa, edellä mainituissa standardeissa vahvistettujen ehtojen mukaisesti. Todellinen tärinänvaimennus työympäristössä voi poiketa laboratoriossa mitatuista arvoista. Älä odota tärinänvaimennusta käytettäessä matalataajuisia työkaluja (eli työkaluja, joiden päärsytys on alle 150 Hz).
Käytä aina oikean kokoisia käsineitä. Käsien mitoitusjärjestelmä perustuu käden ympärysmittaan ja käden pituuteen EN ISO 21420 -standardin liitteen B mukaisesti.

Huomautus: Käyttäjän on tarkastettava käsineet ennen käyttöä ja käytön jälkeen vaaditun laadun varmistamiseksi. Älä koskaan käytä vaurioituneita käsineitä, joissa on reikiä, halkeamia tai repeämiä..... Älä käytä terävien esineiden, liekkien tai kuumien tai kuumennettujen esineiden, kemikaalien tai rasvaisten esineiden käsittelyyn. Ne eivät ole vedenpitäviä. Näitä käsineitä ei saa käyttää, jos on vaara jäädä kiinni liikkuviin koneenosiin. Leikkauskestävyystestissä (B) tapahtuvan terän tylsymisen vuoksi leikkauskestävyystestien tulokset ovat vain suuntaa-antavia, kun taas TDM-leikkauskestävyystesti (E) on vertailumallin tulos. Käsineet täyttävät pistosuojan vaatimukset, mutta niitä ei ole suunniteltu suojaamaan ohuilta, teräviltä esineiltä, kuten neuloilta.
Tärinäntorjuntakäsineet voivat vähentää, mutta eivät poistaa, käsien tärinälle altistumiseen liittyviä terveysriskejä. Tärinäntorjuntakäsineiden käyttö ei kuitenkaan tarjoa riittävää suojaa tärinän ja muiden tekijöiden aiheuttamilta terveysriskeiltä. Lisäksi mitattuja tärinänvaimennustuloksia ei voida käyttää päivittäisen tärinäaltistuksen arvojen laskemiseen riskinarvioinnin yhteydessä esimerkiksi ISO 5349-1 -standardin mukaisesti.
Nämä seikat voivat auttaa käyttäjää käyttämään tämäntyyppisiä työkäsineitä järkevästi. Jokaisen käyttäjän vastuulla on arvioida, käyttääkö hän tuotteita asianmukaisissa olosuhteissa.
Huolto: Varmista käytön jälkeen, että kaikki epäpuhtaudet on poistettu käsineistä. Tämä pidentää käsineiden käyttöikää.
Kuivaa kosteat käsineet väljästi huoneenlämmössä, kaukana lämmönlähteistä. Älä pese käsineitä, harjaa mahdolliset lika pois pehmeällä harjalla, älä puhdista kemiallisesti, älä valkaise, älä kuivaa rumpukuivauksessa, älä silitä. Vaihda puhjenneet, palaneet, voimakkaasti likaantuneet tai kovettuneet parit uusiin. Emme ole vastuussa vääränlaisen hoidon aiheuttamasta suojatoimintojen mahdollisesta heikkenemisestä.
Varastointi, kuljetus, käyttöikä: puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa ympäristössä huoneenlämmössä, jossa ei ole kosteutta, likaa, hometta tai muita suojan tasoa heikentäviä tekijöitä. Ei saa altistaa pitkäaikaiselle auringonvalolle. Kuljetetaan mieluiten alkuperäispakkauksessa. Säilyvyysaika on 5 vuotta asianmukaisissa säilytysolosuhteissa. Tärinänvaimennusominaisuudet voivat muuttua vanhenemisen, kosteuden imeytymisen, lämpötilavaikutusten ja materiaalien ohenemisen (creeping) sekä korkeiden kosketuspaineiden vuoksi. Siksi tärinänvaimennustehon odotetaan olevan 150 tuntia, kun käsinettä käytetään.
Lisävarusteet: tuote toimitetaan ilman lisävarusteita.
Vaaralliset lisäaineet: Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille. Saattaa sisältää pieniä määriä kromia altistumisrajojen mukaisesti. Jos ihoärsytystä tai allergista reaktiota ilmenee, älä jatka käsineiden käyttöä ja hakeudu lääkäriin.
Hävittäminen: Hävitä käytetyt käsineet kyseisen saastetyypin hävittämistä koskevien säännösten ja paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti. Käyttämättömät käsineet voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.
Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittanut **ilmoitettu laitos**: Ilmoitettu laitos nro 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Puola.
Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy täältä: www.canis.cz, yksittäisen tuotteen palkissa – "asiakirjat".

Merkintä (esimerkki) – kuvaus:			
LEDA	Käsineiden tyyppi		Varoitus käyttöohjeiden lukemisen tarpeesta
10	Koko	„HM"	Tuotannon tunnistaminen
EN388 ISO 10819	Niiden standardien kuvamerkit ja numerot, joiden mukainen tämä tuote on.		Valmistaja tunnistetiedot
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Suunnitteluluokat	XX/XXXX XX/XXXX	Valmistuskuukausi ja -vuosi Viimeinen käyttöpäivä (kuukausi/vuosi)
CE	Vaatimustenmukaisuusmerkki	ZA/XXXX/XXX CAT II	Erä - merkki/vuosi/tilausnumero PPE-luokka

Jos tarvitset yksityiskohtaisempia tietoja, ota yhteyttä: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšekki. www.canis.cz canis@canis.cz

Informazioni per gli utenti — IT

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — DPI di categoria II

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso — **Conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425.**

Prodotto: Guanti protettivi a cinque dita antivibranti e shock.

Modello:	LEDA LEDATEK	Codice:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Taglia:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiale:	LEDA: palmo e dita - pelle bovina, dorso + polsino - pelle bovina spaccata, fodera - pile di poliestere, imbottitura - schiuma ad alta densità. LEDATEK: palmo e dita - pelle bovina, dorso - maglia di poliestere arancione, polsino - maglia di poliestere/elastan nero, fodera - pile di poliestere, imbottitura - schiuma ad alta densità.				

Utilizzo: serve a proteggere le mani dalle influenze meccaniche, in particolare per ridurre le vibrazioni trasmesse alle mani quando si lavora con utensili manuali. I guanti smorzano sufficientemente le vibrazioni nell'intervallo di frequenza compreso tra 25 Hz e 1250 Hz. Utilizzare i guanti su mani pulite e asciutte.

Questi guanti sono stati testati secondo la norma EN 388 - rischi meccanici (più alto è il numero, più alto è il fattore di protezione)		
A (0-4)	Resistenza all'abrasione	classe di design 3
B (0-5)	Resistenza al taglio	classe di design 3
C (0-4)	Resistenza a ulteriori strappi	classe di design 3
D (0-4)	Resistenza alla perforazione	classe di design 4
E (A-F)	Resistenza al taglio (TDM)	classe di design X
F (P/X o niente)	Protezione dagli impatti	classe di design X
EN ISO 10819 – Vibrazioni e urti - Vibrazioni della mano .		LEDA/LEDATEK
Fattore di trasmissione delle vibrazioni nello spettro delle medie frequenze "TRM".		0,719 / 0,727
Fattore di trasmissione delle vibrazioni nello spettro ad alta frequenza "TRH".		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - guanti di protezione (requisiti generali)		
(1-5)	Capacità di presa	classe di design 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = il guanto non è stato sottoposto a questo test. Il metodo di prova non è risultato appropriato a causa del materiale e della costruzione del guanto. 0 significa che il guanto ha una classe di progettazione minima.

La protezione si applica solo nell'area di copertura del cuscinetto di plastica e contro i rischi qui elencati. Non utilizzarli contro altri rischi e classi. Questi risultati sono solo classi di progettazione e non livelli (classi) di protezione. Questi livelli di classe sono stati ottenuti da test effettuati in laboratorio, secondo le condizioni stabilite dalle norme applicabili e citate. L'attenuazione effettiva delle vibrazioni nell'ambiente di lavoro può differire da quella misurata in laboratorio. Non aspettatevi una riduzione delle vibrazioni quando utilizzate utensili a bassa frequenza (cioè utensili con eccitazione principale inferiore a 150 Hz).
Indossare sempre guanti della taglia corretta. Il sistema di dimensionamento della mano si basa sulla circonferenza e sulla lunghezza della mano, come definito nell'allegato B della norma EN ISO 21420.

Attenzione: è necessario che l'utente ispezioni i guanti prima e dopo l'uso per verificare la qualità richiesta. Non utilizzare mai guanti danneggiati che presentino fori, crepe, strappi.... Non utilizzare per maneggiare oggetti appuntiti, fiamme o oggetti caldi o riscaldati, sostanze chimiche o oggetti grassi. Non sono impermeabili. Questi guanti non devono essere indossati se c'è il rischio di impigliarsi in parti di macchine in movimento. A causa dell'opacizzazione della lama nel test di resistenza al taglio (B), i risultati dei test di resistenza al taglio sono solo indicativi, mentre il test di resistenza al taglio TDM (E) è il risultato di un progetto di riferimento. I guanti soddisfano i requisiti di resistenza alla perforazione, ma non sono progettati per la protezione da oggetti sottili e taglienti come gli aghi.
I guanti antivibrazione possono ridurre, ma non eliminare, i rischi per la salute associati all'esposizione alle vibrazioni trasmesse alla mano. Tuttavia, l'uso di guanti antivibrazioni non fornisce una protezione sufficiente contro i rischi per la salute dovuti alle vibrazioni e ad altri fattori. Inoltre, i risultati dell'attenuazione delle vibrazioni misurati non possono essere utilizzati per calcolare i valori di esposizione giornaliera alle vibrazioni nel contesto di una valutazione del rischio, ad esempio in conformità alla norma ISO 5349-1.
Questi dati possono aiutare l'utente a utilizzare questo tipo di guanti da lavoro in modo razionale. È responsabilità di ogni utilizzatore valutare se sta usando i prodotti in condizioni adeguate.
Manutenzione: dopo l'uso, assicurarsi che tutti i contaminanti vengano rimossi dai guanti. Ciò prolungherà la durata dei guanti.
Asciugare i guanti umidi con cura, a temperatura ambiente e lontano da fonti di calore. Non lavare i guanti, spazzolare lo sporco con una spazzola morbida, non pulire chimicamente, non candeggiare, non asciugare in asciugatrice, non stirare. Sostituire le paia bucate, bruciate, molto sporche o indurite con altre nuove. Non siamo responsabili per l'eventuale riduzione della funzione protettiva causata da una cura impropria.
Conservazione, trasporto, durata: in un ambiente pulito, asciutto e ventilato a temperatura ambiente, privo di contaminazioni da umidità, sporcizia, muffa o altri fattori che riducano il livello di protezione. Non esporre il prodotto a una prolungata esposizione ai raggi solari. Trasportare preferibilmente nella confezione originale. La durata di conservazione è di 5 anni in condizioni di stoccaggio adeguate. Le proprietà di smorzamento delle vibrazioni possono cambiare a causa dell'invecchiamento, dell'assorbimento di umidità, degli effetti della temperatura e dell'assottigliamento dei materiali (creeping) e delle elevate pressioni di contatto. Pertanto, le prestazioni di smorzamento delle vibrazioni sono previste per 150 ore quando il guanto viene utilizzato.
Accessori: il prodotto viene fornito senza accessori.
Adulteranti pericolosi: I materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utente possono causare reazioni allergiche in persone sensibili. Può contenere tracce di cromo in conformità ai limiti di esposizione. In caso di irritazione cutanea o reazione allergica, non continuare a usare i guanti e rivolgersi a un medico.
Smaltimento: smaltire i guanti usati in conformità alle norme per lo smaltimento del tipo di contaminazione in questione e alle disposizioni delle autorità locali. I guanti non utilizzati possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
Organismo notificato che esegue la valutazione di conformità: Organismo notificato n. 1437, ISTITUTO CENTRALE OCRONIA PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Varsavia, Polonia.
La Dichiarazione di conformità è disponibile qui: www.canis.cz, nella barra dei singoli prodotti - "Documenti".

Marcatura (di esempio) – descrizione:			
LEDA	Tipo di guanti		Avvertenze sulla necessità di leggere le istruzioni per l'uso
10	Taglia	„HM"	Identificazione della produzione
EN388 ISO 10819	Pittogrammi e numeri delle norme a cui questo prodotto è conforme		Identificazione dell'produttore
3334X; M 0,719; H 0,359 M 0,727; H 0,559	Classi di design	XX/XXXX XX/XXXX	Mese e anno di fabbricazione Data di scadenza (mese/anno)
CE	Marchio di conformità	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lotto - marca/anno/numero d'ordine Categoria DPI

In caso di ulteriori domande o informazioni aggiuntive, si prega di contattare: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Repubblica Ceca. www.canis.cz canis@canis.cz

Information for users — EN

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — PPE CATEGORY II

Read the instructions carefully — **In accordance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425.**

Product: Protective five-finger vibration dampening gloves and shocks.

Design:	LEDA LEDATEK	Code:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Size:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: palm and fingers - cowhide, back + cuff - cowhide split, lining - fleece polyester, padding - high density foam. LEDATEK: palm and fingers - cowhide, back - orange polyester knit, cuff - black polyester/elastane knit, lining - fleece polyester, padding - high density foam.				

Intended use: Serves as hand protection against mechanical influences, especially to reduce vibrations transmitted to the hands when working with hand tools. The gloves dampen vibrations sufficiently well in the frequency range from 25 Hz to 1250 Hz. Use the gloves on clean and dry hands.

These gloves have been tested according to EN 388- mechanical hazards (the higher the number, the higher the protection factor).		
A (0-4)	Abrasion resistance	design class 3
B (0-5)	Cut resistance	design class 3
C (0-4)	Resistance to further tearing	design class 3
D (0-4)	Resistance to puncture	design class 4
E (A-F)	Cut resistance (TDM)	design class X
F (P/X or nothing)	Impact protection	design class X
EN ISO 10819 – vibration and shock – hand vibration.		LEDA/LEDATEK
Vibration transmission factor in the mid-frequency spectrum "TRM"		0,719 / 0,727
Vibration transmission factor in the high frequency spectrum "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - protective gloves (general requirements)		
(1-5)	Grip ability	design class 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = the glove has not been subjected to this test. The test method did not appear to be appropriate due to the material and construction of the glove. 0 means that the glove has a minimum performance class.

The protection applies only in the area of plastic pad coverage and against the risks listed here. Do not use them against other risks and classes. These results are only classes of design not levels (classes) of protection. These class levels are obtained from tests carried out in a laboratory environment, according to the conditions set out in the applicable, aforementioned standards. Actual vibration attenuation in the working environment may differ from that measured in the laboratory. Do not expect vibration reduction when using low frequency tools (i.e. tools with main excitation below 150 Hz).
Always wear the correct size gloves. The hand sizing system is based on hand circumference and hand length as defined in Annex B of EN ISO 21420.

Attention: It is necessary for the user to inspect the gloves before and after its use to verify the required quality. Never use damaged gloves showing holes, cracks, tears.... Do not use for handling sharp objects, flame or hot or heated objects, chemicals or greasy objects. They are not waterproof. These gloves must not be worn if there is a risk of getting caught in moving machine parts. Due to blade dulling in the cut resistance test (B), the results of the cut resistance tests are indicative only, whereas the TDM cut resistance test (E) is the result of a reference design. The gloves meet the requirements for puncture resistance but are not designed for protection against thin, sharp objects such as needles.
Anti-vibration gloves can reduce, but not eliminate, the health risks associated with exposure to hand-borne vibration. Even so, the use of anti-vibration gloves does not provide sufficient protection against health risks due to vibration and other factors. In addition, the measured vibration attenuation results cannot be used to calculate daily vibration exposure values in the context of a risk assessment, for example in accordance with ISO 5349-1.
These facts may help the user to make a rational use of this type of working gloves. It is the responsibility of each user to assess whether they are using the products under appropriate conditions.
Care: After use, make sure that all contaminants are removed from the gloves. This will prolong the life of the gloves.
Dry damp gloves loosely, at room temperature, away from heat sources. Do not wash the gloves, brush off any dirt with a soft brush, do not chemically clean, do not bleach, do not tumble dry, do not iron. Replace punctured, burnt, heavily soiled or hardened pairs with new ones. We are not liable for possible reduction in protective function caused by improper care.
Storage, transport, durability: In a clean, dry and ventilated environment at room temperature, free from contamination by moisture, dirt, mould or other factors reducing the level of protection. Do not expose to prolonged exposure to sunlight. Transport preferably in the original packaging. Shelf life is 5 years under appropriate storage conditions. Vibration damping properties may change due to ageing, moisture absorption, temperature effects and thinning of materials (creeping) and high contact pressures. Therefore, the vibration damping performance is expected to be 150 hours when the glove is used.
Accessories: The product is supplied without accessories.
Dangerous admixtures: Materials that come into contact with the user's skin may cause allergic reactions in sensitive persons. May contain trace amounts of chromium in accordance with exposure limits. If skin irritation or allergic reaction occurs, do not continue to use the gloves and seek medical attention.
Disposal: dispose of used gloves in accordance with the regulations for disposal of the type of contamination in question and with local authority regulations. Unused gloves may be disposed of with household waste.
Notified Body carrying out the conformity assessment: Notified Body No. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poland.
The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz, for individual products, in the bar "Documents".

Marking (example) – description:			
LEDA	Type of gloves		Symbol indicating the necessity to read the instructions
10	Size	„HM"	Production identification
EN388 ISO 10819	Pictograms and numbers of standards to which this product conforms		Manufacturer identification
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Design class	XX/XXXX XX/XXXX	Month and year of production Use by (month/year)
CE	Conformity mark	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - mark/year/order number PPE Category

If you need more information, please contact: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Informations pour les utilisateurs — FR

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — EPI catégorie II

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi — **Conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425.**

Produit: Gants de protection anti-vibrations à cinq doigts et des chocs.

Modèle :	LEDA LEDATEK	Code:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Taille:	9, 10, 11 9, 10, 11
Matériel:	LEDA: cuir de vache, dos et poignet - cuir de vache fendu, doublure - polyester polaire, rembourrage - mousse haute densité. LEDATEK: paume et doigts - cuir de vache, dos - tricot polyester orange, poignet - tricot polyester/élasthanne noir, doublure - polyester polaire, rembourrage - mousse haute densité.				

Utilisation : sert à protéger les mains contre les influences mécaniques, en particulier pour réduire les vibrations transmises aux mains lors du travail avec des outils à main. Les gants amortissent suffisamment bien les vibrations dans la gamme de fréquences allant de 25 Hz à 1250 Hz. Utiliser les gants sur des mains propres et sèches.

Ces gants ont été testés conformément à la norme EN 388 - risques mécaniques (plus le chiffre est élevé, plus le facteur de protection est important)		
A (0-4)	Résistance à l'abrasion	classe de design 3
B (0-5)	Résistance à la coupure	classe de design 3
C (0-4)	Résistance à la déchirure	classe de design 3
D (0-4)	Résistance à la perforation	classe de design 4
E (A-F)	Résistance à la coupure (TDM)	classe de design X
F (P/X ou rien)	Protection contre les chocs	classe de design X
EN ISO 10819 – vibrations et chocs - vibrations des mains..		LEDA/LEDATEK
Facteur de transmission des vibrations dans le spectre des fréquences moyennes « TRM »		0,719 / 0,727
Facteur de transmission des vibrations dans le spectre des hautes fréquences « TRH »		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - gants de protection (exigences générales)		
(1-5)	Capacité de préhension	classe de design 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = le gant n'a pas été soumis à ce test. La méthode d'essai ne semblait pas appropriée en raison du matériau et de la construction du gan. 0 signifie que le gant a une classe de conception minimale.

La protection ne s'applique que dans le domaine de la couverture des coussins en plastique et contre les risques énumérés ici. Ne les utilisez pas contre d'autres risques et d'autres classes. Ces résultats ne sont que des classes de conception et non des niveaux (classes) de protection. Ces niveaux de classe sont obtenus à partir d'essais réalisés en laboratoire, dans les conditions prévues par les normes applicables susmentionnées. L'atténuation réelle des vibrations dans l'environnement de travail peut différer de celle mesurée en laboratoire. Ne vous attendez pas à une réduction des vibrations lorsque vous utilisez des outils à basse fréquence (c'est-à-dire des outils dont l'excitation principale est inférieure à 150 Hz).
Portez toujours des gants de la bonne taille. Le système de taille des mains est basé sur la circonférence et la longueur de la main, telles que définies dans l'annexe B de la norme EN ISO 21420.

Remarque : L'utilisateur doit inspecter les gants avant et après leur utilisation afin de vérifier la qualité requise. Ne jamais utiliser de gants endommagés présentant des trous, des fissures, des déchirures.... Ne pas utiliser pour manipuler des objets tranchants, des flammes ou des objets chauds ou chauffés, des produits chimiques ou des objets gras. Ils ne sont pas étanches. Ces gants ne doivent pas être portés s'il y a un risque de se coincer dans des pièces de machine en mouvement. En raison de l'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (B), les résultats des tests de résistance à la coupure sont uniquement indicatifs, tandis que le test de résistance à la coupure du TDM (E) est le résultat d'une conception de référence. Les gants répondent aux exigences en matière de résistance à la perforation, mais ne sont pas conçus pour protéger contre des objets fins et tranchants tels que des aiguilles. Les gants anti-vibration peuvent réduire, mais pas éliminer, les risques pour la santé liés à l'exposition aux vibrations transmises par les mains. Malgré cela, l'utilisation de gants anti-vibration n'offre pas une protection suffisante contre les risques pour la santé dus aux vibrations et à d'autres facteurs. En outre, les résultats mesurés de l'atténuation des vibrations ne peuvent pas être utilisés pour calculer les valeurs d'exposition quotidienne aux vibrations dans le cadre d'une évaluation des risques, par exemple conformément à la norme ISO 5349-1. Ces éléments peuvent aider l'utilisateur à utiliser ce type de gant de travail de manière rationnelle. Il est de la responsabilité de chaque utilisateur d'évaluer s'il utilise les produits dans des conditions appropriées. **Entretien :** Après utilisation, veillez à ce que tous les contaminants soient retirés des gants. Cela prolongera la durée de vie des gants. Sécher les gants humides sans les serrer, à température ambiante, loin de toute source de chaleur. Ne pas laver les gants, brosser toute saleté avec une brosse douce, ne pas nettoyer chimiquement, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser. Remplacer les paires percées, brûlées, très sales ou durcies par des paires neuves. Nous ne sommes pas responsables d'une éventuelle réduction de la fonction protectrice due à un mauvais entretien.
Stockage, transport, durabilité : Dans un environnement propre, sec et ventilé, à température ambiante, à l'abri de toute contamination par l'humidité, la saleté, la moisissure ou d'autres facteurs réduisant le niveau de protection. Ne pas exposer de manière prolongée à la lumière du soleil. Transporter de préférence dans l'emballage d'origine. La durée de conservation est de 5 ans dans des conditions de stockage appropriées. Les propriétés d'amortissement des vibrations peuvent changer en raison du vieillissement, de l'absorption d'humidité, des effets de la température, de l'amincissement des matériaux (creeping) et des pressions de contact élevées. Par conséquent, la performance d'amortissement des vibrations devrait être de 150 heures lorsque le gant est utilisé.
Accessoires : Le produit est fourni sans accessoires.
Adulterants dangereux : Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Peut contenir des traces de chrome conformément aux limites d'exposition. En cas d'irritation de la peau ou de réaction allergique, ne pas continuer à utiliser les gants et consulter un médecin..
Élimination : les gants usagés doivent être éliminés conformément aux réglementations relatives à l'élimination du type de contamination en question et aux réglementations des autorités locales. Les gants non utilisés peuvent être jetés avec les ordures ménagères.
Organisme notifié effectuant l'évaluation de la conformité : Organisme notifié no 1437, INSTYTUT CENTRAL OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Pologne.
La Déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, dans la barre des produits individuels – « Documents».

Marquage (exemple) - description :			
LEDA	Type de gants		Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi
10	Taille	„HM"	Identification de la fabrication
EN388 ISO 10819	Piktogramy a čísla norem, kterým tento výrobek vyhovuje		Identification de fabricant
3334X; M 0,719 ; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Classes de design	XX/XXXX XX/XXXX	Mois et année de fabrication Date limite d'utilisation (mois/année)
CE	Marque de conformité	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - marque/année/numéro de commande EPI catégorie

Pour toute question ou information complémentaire, veuillez contacter: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, République tchèque. www.canis.cz canis@canis.cz

Πληροφορίες για τους χρήστες — EL

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — ΜΑΠ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ II

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης — **Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.**

Προϊόν: γάντια προστασίας από κραδασμούς με πέντε δάχτυλα και σοκ.

Μοτίβο:	LEDA LEDATEK	Κωδικός:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Μέγεθος:	9, 10, 11 9, 10, 11
Υλικό:	LEDA: παλάμη και δάχτυλα - δέρμα αγελάδας, πλάτη + μανσέτα - σχισμένο δέρμα αγελάδας, επένδυση - πολυεστέρας fleece, επένδυση - αφρός υψηλής πυκνότητας. LEDATEK: παλάμη και δάχτυλα - δέρμα αγελάδας, πλάτη - πορτοκαλί πλέξη πολυεστέρα, μανσέτα - μαύρη πλέξη πολυεστέρα/ελαστανίου, επένδυση - πολυεστέρας fleece, επένδυση - αφρός υψηλής πυκνότητας.				

Σκοπός: Χρησιμεύει για την προστασία των χεριών από μηχανικές επιδράσεις, ιδίως για τη μείωση των κραδασμών που μεταδίδονται στα χέρια κατά την εργασία με εργαλεία χειρός. Τα γάντια αποσβένουν επαρκώς τους κραδασμούς στην περιοχή συχνοτήτων από 25 Hz έως 1250 Hz. Χρησιμοποιήστε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.

Αυτά τα γάντια έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 388- μηχανικοί κίνδυνοι (όσο μεγαλύτερος ο αριθμός, τόσο υψηλότερος ο συντελεστής προστασίας).		
A (0-4)	Αντοχή στην τριβή	κλάση σχεδιασμού 3
B (0-5)	Αντοχή στην κοπή	κλάση σχεδιασμού 3
C (0-4)	Αντοχή σε περαιτέρω σχίσιμο	κλάση σχεδιασμού 3
D (0-4)	Αντοχή στη διάτρηση	κλάση σχεδιασμού 4
E (A-F)	Αντοχή σε κοπή (TDM)	κλάση σχεδιασμού X
F (P/X ή τίποτα)	Προστασία από πρόσκρουση	κλάση σχεδιασμού X
EN ISO 10819 – δονήσεις και κρούσεις - δονήσεις χεριών.		LEDA/LEDATEK
Συντελεστής μετάδοσης των δονήσεων στο φάσμα μεσαίων συχνοτήτων "TRM"		0,719 / 0,727
Συντελεστής μετάδοσης των δονήσεων στο φάσμα υψηλών συχνοτήτων "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - προστατευτικά γάντια (γενικές απαιτήσεις)		
(1-5)	Ικανότητα σύλληψης	κλάση σχεδιασμού 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε αυτή τη δοκιμή. Η μέθοδος δοκιμής δεν φάνηκε κατάλληλη λόγω του υλικού και της κατασκευής του γαντιού. 0 σημαίνει ότι το γάντι έχει μια ελάχιστη κατηγορία σχεδίασης.

Η προστασία ισχύει μόνο στην περιοχή κάλυψης των πλαστικών επιθεμάτων και έναντι των κινδύνων που απαριθμούνται εδώ. Μην τα χρησιμοποιείτε έναντι άλλων κινδύνων και κατηγοριών. Τα αποτελέσματα αυτά είναι μόνο κλάσεις σχεδιασμού και όχι επίπεδα (κλάσεις) προστασίας. Αυτά τα επίπεδα κλάσεων προκύπτουν από δοκιμές που διεξάγονται σε εργαστηριακό περιβάλλον, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα ισχύοντα, προαναφερθέντα πρότυπα. Η πραγματική εξασθένηση των κραδασμών στο περιβάλλον εργασίας μπορεί να διαφέρει από εκείνη που μετρήθηκε στο εργαστήριο. Μην περιμένετε μείωση των κραδασμών όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής συχνότητας (δηλαδή εργαλεία με κύρια διέγερση κάτω από 150 Hz). Φοράτε πάντα το σωστό μέγεθος γαντιών. Το σύστημα διαστασιολόγησης των χεριών βασίζεται στην περιφέρεια του χεριού και στο μήκος του χεριού, όπως ορίζεται στο παράρτημα B του προτύπου EN ISO 21420.

Σημείωση: Είναι απαραίτητο ο χρήστης να επιθεωρεί τα γάντια πριν και μετά τη χρήση για να επιβεβαιώνει την απαιτούμενη ποιότητα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα γάντια που παρουσιάζουν τρύπες, ρωγμές, σκισίματα.... Μην τα χρησιμοποιείτε για το χειρισμό αιχμηρών αντικειμένων, φλόγας ή καυτών ή θερμαινόμενων αντικειμένων, χημικών ή λιπαρών αντικειμένων. Δεν είναι αδιάβροχα. Αυτά τα γάντια δεν πρέπει να φοριούνται εάν υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Λόγω της αμβλύτητας της λεπίδας στη δοκιμή αντοχής στην κοπή (B), τα αποτελέσματα των δοκιμών αντοχής στην κοπή είναι μόνο ενδεικτικά, ενώ η δοκιμή αντοχής στην κοπή TDM (E) είναι το αποτέλεσμα ενός σχεδίου αναφοράς. Τα γάντια πληρούν τις απαιτήσεις για αντοχή σε διάτρηση, αλλά δεν έχουν σχεδιαστεί για προστασία από λεπτά, αιχμηρά αντικείμενα, όπως βελόνες. Τα αντικραδασμικά γάντια μπορούν να μειώσουν, αλλά όχι να εξαλείψουν, τους κινδύνους για την υγεία που συνδέονται με την έκθεση σε κραδασμούς από τα χέρια. Ακόμη και έτσι, η χρήση αντικραδασμικών γαντιών δεν παρέχει επαρκή προστασία από τους κινδύνους για την υγεία που οφείλονται στους κραδασμούς και σε άλλους παράγοντες. Επιπλέον, τα αποτελέσματα της μετρούμενης εξασθένησης των δονήσεων δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον υπολογισμό των ημερήσιων τιμών έκθεσης σε δονήσεις στο πλαίσιο μιας εκτίμησης κινδύνου, για παράδειγμα σύμφωνα με το ISO 5349-1. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να βοηθήσουν τον χρήστη να χρησιμοποιήσει ορθολογικά αυτό το είδος γαντιών εργασίας. Είναι ευθύνη του κάθε χρήστη να αξιολογεί αν χρησιμοποιεί τα προϊόντα υπό τις κατάλληλες συνθήκες.
Συντήρηση: μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλοι οι ρύποι από τα γάντια. Αυτό θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής των γαντιών.
Στεγνώστε τα βρεγμένα γάντια χαλαρά, σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από πηγές θερμότητας. Μην πλένετε τα γάντια, απομακρύνετε τυχόν ρύπους με μια μαλακή βούρτσα, μην καθαρίζετε χημικά, μην χλωρίνετε, μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο, μην σιδερώνετε. Αντικαταστήστε τα τρυπημένα, καμένα, έντονα λερωμένα ή σκληρυμένα ζεύγη με καινούργια. Δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενη μείωση της προστατευτικής λειτουργίας που προκαλείται από ακατάλληλη φροντίδα. **Αποθήκευση, μεταφορά, διάρκεια ζωής:** σε καθαρό, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς μόλυνση από υγρασία, βρωμιά, μούχλα ή άλλους παράγοντες που μειώνουν το επίπεδο προστασίας. Να μην εκτίθεται σε παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως. Μεταφέρετε κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία. Η διάρκεια ζωής είναι 5 έτη υπό κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Οι ιδιότητες απόσβεσης κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθούν λόγω γήρανσης, απορρόφησης υγρασίας, θερμοκρασιακών επιδράσεων και λέπτυνσης των υλικών (creeping) και υψηλών πιέσεων επαφής. Ως εκ τούτου, η απόδοση απόσβεσης κραδασμών αναμένεται να είναι 150 ώρες όταν το γάντι χρησιμοποιείται. **Αξεσουάρ:** το προϊόν παρέχεται χωρίς αξεσουάρ.
Επικίνδυνα συστατικά: Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Μπορεί να περιέχει ίχνη χρωμίου σύμφωνα με τα όρια έκθεσης. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος ή αλλεργικής αντίδρασης, μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τα γάντια και αναζητήστε ιατρική βοήθεια. **Απόρριψη:** Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα γάντια σύμφωνα με τους κανονισμούς για τη διάθεση του συγκεκριμένου τύπου μόλυνσης και τους κανονισμούς των τοπικών αρχών. Τα αχρησιμοποίητα γάντια μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Κοινοποιημένος οργανισμός που διενεργεί την αξιολόγηση της συμμόρφωσης: Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Βαρσοβία, Πολωνία.
Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί εδώ: www.canis.cz, στη γραμμή των μεμονωμένων προϊόντων - "Έγγραφα".

Σήμανση (παράδειγμα) – περιγραφή:			
LEDA	Τύπος γαντιών		Προειδοποίηση για την ανάγκη ανάγνωσης των οδηγιών χρήσης
10	Μέγεθος	„HM"	Ταυτοποίηση της παραγωγής
EN388 ISO 10819	Εικονογράμματα και αριθμοί των προτύπων με τα οποία συμμορφώνεται αυτό το προϊόν		Ταυτοποίηση του κατασκευαστής
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Κλάσεις σχεδιασμού	XX/XXXX XX/XXXX	Μήνας και έτος κατασκευής Ημερομηνία λήξης (μήνας/έτος)
CE	Σήμα συμμόρφωσης	ZA/XXXX/XXX CAT II	Παρτίδα - μάρκα/έτος/αριθμός παραγγελίας κατηγορία ΜΑΠ

Εάν χρειάζεστε λεπτομερέστερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Πράγα 9, Τσεχική Δημοκρατία. www.canis.cz canis@canis.cz

Информация за потребителите — BG

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — ЛПС КАТЕГОРИЯ II

Прочетете внимателно инструкциите за употреба — **Съответства на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425.**

Продукт: Защитни ръкавици с пет пръста за намаляване на вибрациите и удари.

модел:	LEDA LEDATEK	Код:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Размер:	9, 10, 11 9, 10, 11
материал:	LEDA: длан и пръсти - кравешка кожа, гръб + маншет - разделена кравешка кожа, подплата - поларен полиестер, подложка - пяна с висока плътност. LEDATEK: длан и пръсти - кравешка кожа, гръб - оранжев полиестерен трикотаж, маншет - черен полиестер/еластан трикотаж, подплата - поларен полиестер, подложка - пяна с висока плътност.				

Предназначение: Служи за защита на ръцете от механични въздействия, особено за намаляване на вибрациите, предавани на ръцете при работа с ръчни инструменти. Ръкавиците потискат достатъчно добре вибрациите в честотния диапазон от 25 Hz до 1250 Hz. Използвайте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.

Тези ръкавици са тествани в съответствие с EN 388 - механични опасности (колкото по-голям е номерът, толкова по-висок е защитният фактор)		
A (0-4)	Устойчивост на износване	клас дизайн 3
B (0-5)	Устойчивост на рязане	клас дизайн 3
C (0-4)	Устойчивост на по-нататъшно разкъсване	клас дизайн 3
D (0-4)	Устойчивост на пробиване	клас дизайн 4
E (A-F)	Устойчивост на прерязване (TDM)	клас дизайн X
F (P/X или нищо)	Защита от удар	клас дизайн X
EN ISO 10819 – вибрации и удари - вибрации на ръцете.		LEDA/LEDATEK
Коефициент на предаване на вибрациите в средночестотния спектър "TRM"		0,719 / 0,727
Коефициент на предаване на вибрациите във високочестотния спектър "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - защитни ръкавици (общи изисквания)		
(1-5)	Способност за захващане	клас дизайн 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = ръкавицата не е била подложена на този тест. Методът на изпитване не изглежда подходящ поради материала и конструкцията на ръкавицата. 0 означава, че ръкавицата има минимален клас на дизайн.

Защитата се прилага само в областта на покритието на пластмасовата подложка и срещу изброените тук рискове. Не ги използвайте срещу други рискове и класове. Тези резултати са само класове на проектиране, а не нива (класове) на защита. Тези нива на класовете са получени от изпитвания, проведени в лабораторна среда, съгласно условията, посочени в приложимите, горепосочени стандарти. Действителното затихване на вибрациите в работна среда може да се различава от измереното в лабораторията. Не очаквайте намаляване на вибрациите при използване на нискочестотни инструменти (т.е. инструменти с основно възбуждане под 150 Hz). Винаги носете ръкавици с правилния размер. Системата за определяне на размера на ръцете се основава на обиколката на ръката и дължината на ръката, както е определено в приложение Б към EN ISO 21420.

Забележка: Необходимо е потребителят да проверява ръкавиците преди и след употреба, за да провери необходимото качество. Никога не използвайте повредени ръкавици, показващи дупки, пукнатини, разкъсванияhttps://.... Не използвайте за работа с остри предмети, пламък или горещи или нагряти предмети, химикали или мазни предмети. Те не са водоустойчиви. Тези ръкавици не трябва да се носят, ако съществува риск от попадане в движещи се части на машини. Поради притъпяване на острието при теста за устойчивост на прерязване (B) резултатите от тестовете за устойчивост на прерязване са само ориентировъчни, докато тестът за устойчивост на прерязване TDM (E) е резултат от референтен дизайн. Ръкавиците отговарят на изискванията за устойчивост на пробождане, но не са предназначени за защита срещу тънки, остри предмети, като например игли.
Антивибрационните ръкавици могат да намалят, но не и да елиминират рисковете за здравето, свързани с излагането на вибрации, предавани от ръцете. Въпреки това използването на антивибрационни ръкавици не осигурява достатъчна защита срещу рисковете за здравето, дължащи се на вибрации и други фактори. Освен това измерените резултати от затихването на вибрациите не могат да се използват за изчисляване на дневните стойности на експозиция на вибрации в контекста на оценка на риска, например в съответствие с ISO 5349-1. Тези факти могат да помогнат на потребителя да използва рационално този тип работна ръкавица. Всеки потребител е отговорен да прецени дали използва продуктите при подходящи условия. **Поддръжка:** след употреба се уверете, че всички замърсявания са отстранени от ръкавиците. Това ще удължи живота на ръкавиците. Сушете влажните ръкавици свободно, на стайна температура, далеч от източници на топлина. Не мийте ръкавиците, почистете всички замърсявания с мека четка, не почиствайте химически, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете. Заменете пробитите, изгорелите, силно замърсените или втвърдените чифтове с нови. Не носим отговорност за евентуално намаляване на защитната функция, причинено от неправилна грижа.. **Съхранение, транспорт, трайност:** в чиста, суха и проветрива среда при стайна температура, без замърсяване с влага, мръсотия, плесен или други фактори, намаляващи нивото на защита. Да не се излага на продължително излагане на слънчева светлина. Транспортирайте за предпочитане в оригиналната опаковка. Срокът на годност е 5 години при подходящи условия на съхранение. Свойствата за потискане на вибрациите могат да се променят поради стареене, абсорбция на влага, температурни ефекти и изтъняване на материалите (creeping) и високи контактни налягания. Поради това се очаква, че при използване на ръкавицата вибрационните характеристики ще бъде 150 часа. **Аксесоари:** продуктът се доставя без аксесоари.
Опасни добавки: Материалите, които влизат в контакт с кожата на потребителя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни хора. Може да съдържа следи от хром в съответствие с граничните стойности на експозиция. В случай на кожно дразнене или алергична реакция не продължавайте да използвате ръкавиците и потърсете медицинска помощ.
Изхвърляне: изхвърляйте използваните ръкавици в съответствие с разпоредбите за изхвърляне на съответния вид замърсяване и с разпоредбите на местните власти. Неизползваните ръкавици могат да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
Нотифициран орган, извършващ оценка на съответствието: Нотифициран орган № 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Варшава, Полша.
Декларацията за съответствие можете да намерите тук: www.canis.cz, в лентата за отделните продукти - "Документи".

Маркировка (пример) – описание:			
LEDA	Вид ръкавици		Предупреждение за необходимостта да се прочетат инструкциите за употреба
10	Размер	„HM"	Идентификация на производството
EN388 ISO 10819	Пиктограми и номера на стандартите, на които този продукт отговаря		Идентификация на производител
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Класове дизайн	XX/XXXX XX/XXXX	Месец и година на производство Дата на годност (месец/година)
CE	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партида - марка/година/номер на поръчката ЛПС категория

Ако имате нужда от по-подробна информация, моля, свържете се с: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Чешка република. www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za korisnike — HR

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — OZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte upute za uporabu — **U skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice s pet prstiju za prigušivanje vibracija i šokove.

Uzorak:	LEDA LEDATEK	Kod:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Veličina:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materijal:	LEDA: dlan i prsti – lice goveđe kože, leđa + manžeta – goveđi cjepanik, podstava – flis poliester, punjenje pjena visoke gustoće. LEDATEK: dlan i prsti – lice goveđe kože, leđa – narančasto poliestersko pletivo, manžeta – crno pletivo – poliester/elastan, podstava – flis poliester, punjenje pjena visoke gustoće.				

Namjena: Služe za zaštitu ruku od mehaničkih utjecaja, posebice za smanjenje vibracija koje se prenose na ruke pri radu s ručnim alatom. Rukavice dovoljno prigušuju vibracije u frekvencijskom području od 25 Hz do 1250 Hz. Koristite rukavice na čistim i suhim rukama.

Ove rukavice su testirane prema EN 388- mehanički rizici (što je veći broj, to je veći faktor zaštite)		
A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvršenja 3
B (0-5)	Otpornost na rezove oštricom	klasa izvršenja 3
C (0-4)	Otpornost na trganje	klasa izvršenja 3
D (0-4)	Otpornost na bušenje	klasa izvršenja 4
E (A-F)	Otpornost na rezove oštricom (TDM)	klasa izvršenja X
F (P/X ili ništa)	Zaštita od udaraca	klasa izvršenja X
EN ISO 10819 – vibracije i udarci – vibracije ruke..		LEDA/LEDATEK
Faktor prijenosa vibracija u srednjefrekventnom spektru „TRM"		0,719 / 0,727
Faktor prijenosa vibracija u visokofrekventnom spektru „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 – zaštitne rukavice (opći zahtjevi)		
(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvršenja 0

A.B.C.D.E.F.

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom testu. Metoda testiranja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. 0 znači da rukavica ima minimalnu klasu dizajna.

Zaštita se primjenjuje samo u području prekrivenom plastičnim jastučićima i protiv ovdje navedenih rizika. Nemojte ih koristiti protiv drugih rizika i klasa. Ovi rezultati su samo klase izvršenja, a ne razine zaštite (klase). Ove razine klasa dobivene su testovima provedenim u laboratorijskom okruženju, prema uvjetima navedenim u važećim, gore navedenim normama. Stvarno prigušenje vibracija u radnom okruženju može se razlikovati od prigušenja izmjerenog u laboratoriju. Ne očekujte smanjenje vibracija kada koristite alate niske frekvencije (tj. alate s glavnom pobudom ispod 150 Hz).
Uvijek koristite rukavice ispravne veličine. Sustav određivanja veličine ruke temelji se na opsegu šake i duljini ruke kako je definirano u Dodatku B norme EN ISO 21420.

Upozorenje: Potrebno je da korisnik pregleda rukavice prije i nakon njihove uporabe kako bi provjerio traženu kvalitetu. Nikada nemojte koristiti oštećene rukavice na kojima se vide rupe, napukotine, pukotine…. Nemojte ih koristiti za rukovanje oštrim predmetima, plamenom ili vrućim ili zagrijanim predmetima, kemikalijama ili masnim predmetima. Nisu vodootporne. Ove se rukavice ne smiju nositi ako postoji opasnost da se zapletu u pokretne dijelove strojeva. Zbog otupljenja oštrice u testu otpornosti na rezove oštricom (B), rezultati testova na rez su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na rezove oštricom (E) rezultat referentnog izvršenja. Rukavice ispunjavaju zahtjeve za otpornost na bušenje, ali nisu namijenjene za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije.
Antivibracijske rukavice mogu smanjiti, ali ne i ukloniti, zdravstvene rizike povezane s izloženošću vibracijama koje se prenose na ruke. Unatoč tome, uporaba antivibracijskih rukavica ne pruža dovoljnu zaštitu od zdravstvenih rizika uzrokovanih vibracijama i drugim čimbenicima. Osim toga, izmjereni rezultati prigušenja vibracija ne mogu se koristiti za izračunavanje dnevnih vrijednosti izloženosti vibracijama kao dio procjene rizika, na primjer u skladu s ISO 5349-1.
Navedene činjenice mogu doprinijeti racionalnoj uporabi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da procijeni da li koristi proizvode pod odgovarajućim uvjetima.
Održavanje: Nakon uporabe, pobrinite se da su sva onečišćenja uklonjena s rukavica. To će im produžiti život.
Navlažene rukavice raširite i ostavite da se osuše na sobnoj temperaturi, daleko od izvora topline. Nemojte prati rukavice, eventualnu prljavštinu uklonite mekom četkom, nemojte ih čistiti kemijski, nemojte ih izbjeljivati, nemojte ih sušiti u sušilici, nemojte ih glačati. Zamijenite istrošene, spaljene, jako zaprljane ili stvrdnute parove novima. Ne odgovaramo za eventualno smanjenje zaštitne funkcije uzrokovano nepravilnim održavanjem.
Skladištenje, prijevoz, vijek trajanja: U čistom, suhom i prozračenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, plijesni ili drugim čimbenicima koji smanjuju razinu zaštite. Ne izlagati dugotrajnom djelovanju sunčeve svjetlosti. Prijevoz po mogućnosti u originalnoj ambalaži. U odgovarajućim uvjetima skladištenja, rok trajanja je 5 godina. Svojstva prigušivanja vibracija mogu se promijeniti zbog starenja, upijanja vlage, utjecaja temperature i stanjivanja materijala (creeping) i visokih kontaktnih pritisaka. Stoga je očekivana učinkovitost svojstva prigušivanja vibracija 150 sati pri korištenju rukavica.
Oprema: proizvod se isporučuje bez opreme.
Opasne primjese: Materijali koji dolaze u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Mogu sadržavati tragove kroma u skladu s maksimalnim ograničenjima izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite koristiti rukavice i obratite se liječniku.
Zbrinjavanje: korištene rukavice treba zbrinuti u skladu s propisima za zbrinjavanje date vrste onečišćenja i propisima lokalnih vlasti. Neiskorištene rukavice se mogu zbrinuti s kućnim otpadom.
Prijavljeno tijelo koje provodi procjenu sukladnosti: Notified Body No. 1437, SREDIŠNJI INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poljska.
Izjavu o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u traci – „Dokumenti".

Oznaka (model) – opis:			
LEDA	Vrsta rukavica		Upozorenje na nužnost čitanja uputa za uporabu
10	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN388 ISO 10819	Piktogrami i brojevi normi sa kojima je ovaj proizvod usklađen		Identifikacija proizvođač
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Klasa izvršenja	XX/XXXX XX/XXXX	Mjesec i godina proizvodnje Rok trajanja (mjesec/godina)
CE	Oznaka sukladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – marka/godina/broj narudžbe Kategorija OZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije obratite se na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Informacija vartotojams — LT

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 — AAP KATEGORIJA II

Įdėmiai perskaitykite naudojimo vadovą — **Atitinka Reglamento (ES) 2016/425reikalavimus.**

Gaminys: Apsauginės penkių pirštų vibraciją slopinančios pirštinės ir sukrėtimai.

Modelis:	LEDA LEDATEK	Kodas:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Dydis:	9, 10, 11 9, 10, 11
Medžiaga:	LEDA: delnas ir pirštai – lygi jaučio oda, viršutinė dalis + rankogaliai – versta skelta jaučio oda, pamušalas – fleece poliesteris, paminkštinimas didelio tankio putos. LEDATEK: delnas ir pirštai – lygi jaučio oda, viršutinė dalis – oranžinis poliesterio trikotažas, rankogaliai – juodas trikotažas - poliesteris/elastanas, pamušalas – fleece poliesteris, paminkštinimas didelio tankio putos.				

Paskirtis: Apsaugo rankas nuo mechaninių poveikių, ypač sumažina vibraciją, perduodamą rankomis dirbant su rankiniais įrankiais. Pirštinės pakankamai slopina vibracijas dažnių diapazone nuo 25 Hz iki 1250 Hz.. Pirštines mūvėkite ant sausų ir švarių rankų.

Šioms pirštinėms buvo atliktas testas pagal EN 388- mechaninės rizikos (kuo didesnis skaičius, tuo didesnis apsaugos koeficientas)		
A (0-4)	Atsparumas dildymui	3 atlikimo klasė
B (0-5)	Atsparumas nuo pjovimo	3 atlikimo klasė
C (0-4)	Atsparumas plyšimui	3 atlikimo klasė
D (0-4)	Atsparumas pradūrimui	4 atlikimo klasė
E (A-F)	Atsparumas pjovimui (TDM)	X atlikimo klasė
F (P/X arba jokios)	Apsauga nuo smūgių	X atlikimo klasė
EN ISO 10819 – Vibracija ir smūgis – Rankos vibracija.		LEDA/LEDATEK
Vibracijos perdavimo koeficientas vidutinio dažnio spektre "TRM"		0,719 / 0,727
Vibracijos perdavimo koeficientas aukšto dažnio spektre "TRH		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 – apsauginės pirštinės (bendrieji reikalavimai)		
(1-5)	Griebimo gebėjimas	0 atlikimo klasė

A.B.C.D.E.F.

„X" = pirštinei šis bandymas nebuvo atliktas. Bandymo metodas neatrodė tinkamas dėl pirštinės medžiagos ir konstrukcijos. 0 reiškia, kad pirštinės turi minimalią dizaino klasę.

Apsauga taikoma tik plastikinėmis pagalvėlėmis uždengtoje vietoje ir nuo čia išvardytų pavojų. Nenaudokite jų prieš kitus pavojus ir klases. Šie rezultatai yra tik atlikimo klasei, o ne apsaugos lygiui (klasės) Šie klasių lygiai gaunami iš bandymų, atliktų laboratorinėje aplinkoje, pagal galiojančiuose, aukščiau paminėtuose standartuose nustatytas sąlygas. Faktinis vibracijos slopinimas darbo aplinkoje gali skirtis nuo slopinimo, išmatuoto laboratorijoje. Nesitikėkite, kad vibracija sumažės naudojant žemo dažnio įrankius (t.y įrankius, kurių pagrindinis sužadinimas mažesnis nei 150 Hz).
Visada mūvėkite tinkamo dydžio pirštines. Rankų dydžio nustatymo sistema pagrįsta plaštakos apimtimi ir ilgiu, kaip apibrėžta EN ISO 21420 B priede.

Pastaba: naudotojas privalo apžiūrėti pirštines prieš ir po naudojimo, kad įsitikintų, ar atitinka reikalaujamą kokybę. Niekada nenaudokite pažeistų pirštinių, kuriose matosi skylės, įtrūkimai, įplyšimai…. Nenaudokite aštrių daiktų, liepsnos, karštų ar įkaitusių daiktų, cheminių medžiagų ar riebių daiktų tvarkymui. Jos nėra atsparios vandeniui. Šių pirštinių negalima mūvėti, jei kyla pavojus, kad jas įtrauks judančios mašinos dalys. Dėl ašmenų atbukimo atliekant atsparumo pjūviui bandymą (B), pjovimo bandymų rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo pjovimui bandymas (E) yra etaloninio projekto rezultatas. Pirštinės atitinka atsparumo pradūrimui reikalavimus, tačiau nėra skirtos apsaugoti nuo plonų, aštrių daiktų, pavyzdžiui, injekcinių adatų.
Antivibracinės pirštinės gali sumažinti, bet nepašalinti, pavojų sveikatai, susijusį su vibracijos, perduodamos į rankas, poveikiu. Nepaisant to, antivibracinių pirštinių naudojimas neužtikrina pakankamos apsaugos nuo pavojų sveikatai, kurį sukelia vibracija ir kiti veiksniai. Be to, išmatuotų vibracijos slopinimo rezultatų negalima naudoti apskaičiuojant dienos vibracijos poveikio vertes kaip rizikos vertinimo dalį, pavyzdžiui, pagal ISO 5349-1.
Minėti faktai gali padėti naudotojui racionaliai naudoti tokio tipo darbo pirštines. Kiekvienas naudotojas turi įvertinti, ar naudoja gaminius tinkamomis sąlygomis.
Priežiūra: Po naudojimo įsitikinkite, kad nuo pirštinių buvo pašalinti visi teršalai. Tai pratęs jų naudoti tinkamumo laiką.
Džiovinkite šlapias pirštines laisvai, kambario temperatūroje, toliau nuo šilumos šaltinių. Neplaukite pirštinių, nevalykite nešvarumų minkštu šepečiu, nevalykite sausai, nebalinkite, nedžiovinkite džiovyklėje, nelyginkite. Pakeiskite susidėvėjusias, apdegusias, labai suteršus ar sukietėjusias poras naujomis. Mes neatsakome už galimą apsauginės funkcijos sumažėjimą dėl netinkamos priežiūros.
Laikymas, gabenimas, tinkamumo naudoti laikas: švarioje, sausoje ir vėdinamoje aplinkoje kambario temperatūroje, neužterštoje drėgme, purvu, pelėsiu ar kitais apsaugos lygį mažinančiais veiksniais. Nelaikykite ilgai saulėje. Pageidautina gabenti originalioje pakuotėje. Tinkamomis laikymo sąlygomis tinkamumo naudoti laikas yra 5 metai. Vibracijos slopinimo savybės gali keistis dėl senėjimo, drėgmės sugėrimo, temperatūros poveikio ir medžiagų retėjimo (creeping) bei didelio kontaktinio slėgio. Todėl numatomas vibraciją slopinančių savybių efektyvumas naudojant pirštinę yra 150 valandų.
Priedai: gaminys tiekiamas be priedų.
Pavojingi ingredientai: Medžiagos, kurios liečiasi su naudotojo oda, gali sukelti alergines reakcijas jautriems asmenims. Juose gali būti chromo pėdsakų, laikantis didžiausių poveikio ribų. Odos sudirginimo ar alerginės reakcijos atveju nustokite naudoti pirštines ir kreipkitės į gydytoją.
Likvidavimas: panaudotas pirštines išmeskite pagal tam tikros rūšies taršos šalinimo taisykles ir vietos valdžios institucijų nuostatas. Nenaudojamas pirštines galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
Notifikuotoji įstaiga, kuri atlieka atitikties vertinimą: Notified Body No. 1437, CENTRINĖ INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Lenkija.
Atitikties deklaraciją rasite čia: www.canis.cz, atskiriems gaminiams eilutėje - „Dokumentai".

Žymėjimas (modelis) – aprašymas:			
LEDA	Pirštinių tipas		Įspėjimas apie būtinybę perskaityti naudojimo instrukcijas
10	Dydis	„HM"	Gamybos identifikavimas
EN388 ISO 10819	Piktogramos ir standartų, kuriuos atitinka šis gaminys, numeriai		Gamintojas identifikavimas
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Atlikimo klasė	XX/XXXX XX/XXXX	Pagaminimo metai ir mėnuo Naudoti iki (metai/mėnuo)
CE	Atitikties ženklas	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija – prekės ženklas/pagaminimo metai/užsakymo numeris AAP kategorija

Jeigu reikia išsamesnės informacijos, prašome kreiptis: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Čekijos Respublika. www.canis.cz canis@canis.cz

Informācija lietotājiem LV

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 II KATEGORIJAS IAL

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju **Atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.**

Izstrādājums: Vibrāciju slāpējoši aizsargcimdi ar pieciem pirkstiem un triecieni.

Model:	LEDA LEDATEK	Kods:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Izmērs:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiāls:	LEDA: plauksta un pirksti - govs āda, mugura + aproces - govs āda, oderējums - vilnas poliesters, polsterējums - augsta blīvuma putas. LEDATEK: plauksta un pirksti - govs āda, muguras daļa - oranžs poliestera adījums, aproces - melns poliestera/elastāna adījums, odere - vilnas poliesteris, polsterējums - augsta blīvuma putas.				

Mērķis: kalpo kā roku aizsardzība pret mehāniskiem faktoriem, jo īpaši, lai samazinātu vibrāciju ietekmi uz rokām, strādājot ar rokas instrumentiem. Cimdi pietiekami labi slāpē vibrācijas frekvenču diapazonā no 25 Hz līdz 1250 Hz. Cimdus lietot uz tīrām un sausām rokām.

Šie cimdi ir testēti saskaņā ar EN 388 - mehāniskie apdraudējumi (jo lielāks skaitlis, jo augstāks aizsardzības koeficients)		
A (0-4)	Izturība pret nodilumu	dizaina klase 3
B (0-5)	Izturība pret griezumiem	dizaina klase 3
C (0-4)	Izturība pret tālāku plīsumu	dizaina klase 3
D (0-4)	Izturība pret caurduršanu	dizaina klase 4
E (A-F)	Izturība pret sagriešanu (TDM)	dizaina klase X
F (P/X vai nekas)	Aizsardzība pret triecieniem	dizaina klase X
EN ISO 10819 – vibrācija un triecieni - roku vibrācija..		LEDA/LEDATEK
Vidējo frekvenču spektra vibrāciju pārraides koeficients "TRM"		0,719 / 0,727
Vibrāciju pārraides koeficients augstfrekvenču spektrā "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - aizsargcimdi (vispārīgās prasības)		
(1-5)	Satveršanas spēja	dizaina klase 0

„X" = cimds nav ticis pārbaudīts. Testa metode nešķita piemērota cimda materiāla un konstrukcijas dēļ. 0 nozīmē, ka cimdam ir minimālā dizaina klase.

A.B.C.D.E.F.

Aizsardzība attiecas tikai uz plastmasas spilventiņu pārklājuma zonu un pret šeit uzskaitītajiem riskiem. Neizmantojiet tos pret citiem riskiem un klasēm. Šie rezultāti ir tikai konstrukcijas klases, nevis aizsardzības līmeņi (klases). Šie klašu līmeņi ir iegūti, veicot testus laboratorijas apstākļos saskaņā ar piemērojamos, iepriekš minētajos standartos izklāstītajiem nosacījumiem. Faktiskais vibrācijas vājinājums darba vidē var atšķirties no laboratorijā izmērītā. Nesagaidiet vibrācijas samazinājumu, ja izmantojat zemas frekvences instrumentus (t. i., instrumentus ar galveno ierosmi zem 150 Hz). Vienmēr valkājiet pareizā izmēra cimdus. Roku izmēru sistēma ir balstīta uz rokas apkārtmēru un rokas garumu, kā noteikts EN ISO 21420 B pielikumā.

Piezīme: Lietotājam ir jāpārbauda cimdi pirms un pēc lietošanas, lai pārliecinātos par nepieciešamo kvalitāti. Nekad nelietojiet bojātus cimdus ar caurumiem, plaisām, asarām..... Neizmantojiet aus priekšmetu, liesmas vai karstu vai sakarsētu priekšmetu, ķīmisku vielu vai taukainu priekšmetu apstrādei. Tie nav ūdensnecaurlaidīgi. Šos cimdus nedrīkst valkāt, ja pastāv risks iekerties kustīgās iekārtu daļās. Sakarā ar asmeņu sadeldēšanu griezumizturības testā (B) griezumizturības testu rezultāti ir tikai orientējoši, savukārt TDM griezumizturības testa (E) rezultāti ir etalonkonstrukcijas rezultāti. Cimdi atbilst caurduršanas izturības prasībām, bet nav paredzēti aizsardzībai pret plāniem, asiem priekšmetiem, piemēram, adatām.
Antivibrācijas cimdi var mazināt, bet ne novērst veselības riskus, kas saistīti ar roku vibrācijas iedarbību. Tomēr arī pretvibrācijas cimdu lietošana nenodrošina pietiekamu aizsardzību pret vibrācijas un citu faktoru radīto veselības apdraudējumu. Turklāt izmērītos vibrāciju vājināšanas rezultātus nevar izmantot, lai aprēķinātu ikdienas vibrācijas iedarbības vērtības riska novērtējuma kontekstā, piemēram, saskaņā ar ISO 5349-1.
Šie fakti var palīdzēt lietotājam racionāli izmantot šāda veida darba cimdu. Katra lietotāja pienākums ir novērtēt, vai viņš izmanto izstrādājumus atbilstošos apstākļos.
Uzturēšana: pēc lietošanas pārliecinieties, ka no cimdiem ir noņemti visi netīrumi. Tas paildzinās cimdu kalpošanas laiku.
Mitrus cimdus žāvējiet vaļīgi, istabas temperatūrā, prom no karstuma avotiem. Cimdus nemazgājiet, netīrumus notīriet ar mīkstu birstīti, ķīmiski netīriet, nebaliniet, nedžāvējiet veļas žāvētavā, negludiniet. Pārdurtus, apdegušus, stipri netīrus vai sacietējušus cimdus pāru nomainiet pret jauniem. Mēs neuzņemamies atbildību par iespējamu aizsardzības funkciju samazināšanos nepareizas kopšanas dēļ.
Uzglabāšana, transportēšana, kalpošanas laiks: tīrā, sausā un vēdināmā vidē istabas temperatūrā, bez mitruma, netīrumiem, pelējuma vai citiem faktoriem, kas samazina aizsardzības līmeni. Nepakļaut ilgstošai saules gaismas iedarbībai. Pārvadāt vēlams oriģinālajā iepakojumā. Uzglabāšanas termiņš ir 5 gadi, ja tiek ievēroti atbilstoši uzglabāšanas apstākļi. Vibrāciju slāpēšanas īpašības var mainīties novecošanās, mitruma uzsūkšanās, temperatūras ietekmes un materiālu retināšanas (slīdēšanas/creeping), kā arī augsta kontaktspiediena dēļ. Tāpēc vibrāciju slāpēšanas īpašības ir paredzamas 150 stundas, kad cimds tiek lietots.
Piederumi: izstrādājums tiek piegādāts bez piederumiem.
Bīstamie piemaisījumi: Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Var saturēt nelielus hroma daudzumus saskaņā ar iedarbības robežvērtībām. Ādas kairinājuma vai alerģiskas reakcijas gadījumā neturpiniet cimdu lietošanu un meklējiet medicīnisko palīdzību.
Iznīcināšana: izlietotos cimdus iznīcināt saskaņā ar attiecīgā piesārņojuma veida iznīcināšanas noteikumiem un vietējās varas iestāžu noteikumiem. Neizmantotos cimdus var izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Paziņotā iestāde, kas veic atbilstības novērtēšanu: paziņotā iestāde Nr. 1437, CENTRĀLĀ INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polija.
Atbilstības deklarāciju var atrast šeit: www.canis.cz, atsevišķa produkta joslā – "Dokumenti".

Marķējums (paraugs) – apraksts:			
LEDA	**Cimdu veids**		Brīdinājums par nepieciešamību izlasīt lietošanas instrukciju
10	Izmērs	„HM"	Ražošanas identifikācija
EN388 ISO 10819	Standartu piktogrammas un numuri, kuriem šis izstrādājums atbilst	CXS	Ražotājs identifikācija
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Dizaina klases	XX/XXXX XX/XXXX	Ražošanas mēnesis un gads Lietošanas termiņš (mēnesis/gads)
CE	Atbilstības zīme	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija - zīmols/gads/pasūtījuma numurs IAL kategorijas

Ja nepieciešama sīkāka informācija, lūdzu, sazinieties ar: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Čehija. www.canis.cz canis@canis.cz

Informasjon til brukerne NO

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO10819:2013+A1:2019 PPE KATEGORI II

Les bruksanvisningen nøye **Oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Vibrasjonsdempende vernehansker med fem fingre og sjokk.

Utførelse:	LEDA LEDATEK	Kode:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Størrelse:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiale:	LEDA: håndflate og fingre - kuskinn, rygg + mansjett - splittet kuskinn, fôr - fleecepolyester, polstring - skum med høy tetthet. LEDATEK: håndflate og fingre - kuskinn, rygg - oransje polyesterstrikk, mansjett - svart polyester/elastanstrikk, fôr - fleecepolyester, polstring - skum med høy tetthet.				

Bruksformål: Beskytter hendene mot mekaniske påvirkninger, spesielt for å redusere vibrasjoner som overføres til hendene ved arbeid med håndverktøy. Hanskene demper vibrasjoner tilstrekkelig godt i frekvensområdet fra 25 Hz til 1250 Hz. Bruk hanskene på rene og tørre hender.

Disse hanskene er testet i henhold til EN 388 - mekaniske farer (jo høyere tall, desto høyere beskyttelsesfaktor)		
A (0-4)	Motstand mot slitasje	designklasse 3
B (0-5)	Motstand mot kutt	designklasse 3
C (0-4)	Motstand mot ytterligere riving	designklasse 3
D (0-4)	Motstand mot punktering	designklasse 4
E (A-F)	Motstand mot kutt (TDM)	designklasse X
F (P/X eller ingenting)	Beskyttelse mot støt	designklasse X
EN ISO 10819 – vibrasjoner og støt – håndvibrasjoner.		LEDA/LEDATEK
Overføringsfaktor for vibrasjoner i mellomfrekvensspekteret "TRM"		0,719 / 0,727
Overføringsfaktor for vibrasjoner i det høyfrekvente spekteret "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - vernehansker (generelle krav)		
(1-5)	Gripekapasitet	designklasse 0

„X" = hansken har ikke blitt utsatt for denne testen. Testmetoden virket ikke hensiktsmessig på grunn av hanskens materiale og konstruksjon. 0 betyr at hansken har en minimum designklasse..

A.B.C.D.E.F.

Beskyttelsen gjelder kun i det området plastputen dekker og mot de risikoene som er oppført her. Ikke bruk dem mot andre risikoer og klasser. Disse resultatene er kun konstruksjonsklasser, ikke beskyttelsesnivåer (klasser). Disse klassenivåene er hentet fra tester utført i et laboratoriemiljø, i henhold til betingelsene som er angitt i de gjeldende, nevnte standardene. Faktisk vibrasjonsdemping i arbeidsmiljøet kan avvike fra det som er målt i laboratoriet. Forvent ikke vibrasjonsreduksjon ved bruk av lavfrekvente verktøy (dvs. verktøy med hovedeksitering under 150 Hz). Bruk alltid hansker i riktig størrelse. Håndstørrelsessystemet er basert på håndomkrets og håndlengde som definert i vedlegg B i EN ISO 21420.

Adversel: Det er nødvendig for brukeren å inspisere hanskene før og etter bruk for å verifisere den nødvendige kvaliteten. Bruk aldri skadede hansker med hull, sprekker eller rifter. .... Hanskene må ikke brukes til håndtering av skarpe gjenstander, flammer, varme eller oppvarmede gjenstander, kjemikalier eller fettete gjenstander. Hanskene er ikke vanntette. Hanskene må ikke brukes hvis det er fare for at de kan komme i klem i bevegelige maskindeler. På grunn av sløving av kniven i kuttmotstandstesten (B) er resultatene av kuttmotstandstestene kun veiledende, mens TDM-kuttmotstandstesten (E) er resultatet av en referansedesign. Hanskene oppfyller kravene til punkteringsmotstand, men er ikke designet for å beskytte mot tynne, skarpe gjenstander som nåler.
Antivibrasjonshansker kan redusere, men ikke eliminere, helserisikoen forbundet med eksponering for håndbåren vibrasjon. Likevel gir ikke bruk av vibrasjonsdempende hansker tilstrekkelig beskyttelse mot helserisiko på grunn av vibrasjoner og andre faktorer. I tillegg kan de målte vibrasjonsdempingsresultatene ikke brukes til å beregne daglige vibrasjonseksponeringsverdier i forbindelse med en risikovurdering, for eksempel i henhold til ISO 5349-1.
Disse opplysningene kan hjelpe brukeren til å bruke denne typen arbeidshansker på en rasjonell måte. Det er den enkelte brukers ansvar å vurdere om produktene brukes under riktige forhold.
Vedlikehold: Sørg for at alle forurensninger fjernes fra hanskene etter bruk. Dette forlenger hanskenes levetid.
Tørk de fuktige hanskene løst, i romtemperatur og ikke i nærheten av varmekilder. Ikke vask hanskene, børst av smuss med en myk børste, ikke rengjør kjemisk, ikke blek, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk. Erstatt punkterte, brente, sterkt tilsmussede eller herdede hansker med nye. Vi påtar oss ikke noe ansvar for eventuell redusert beskyttelsesfunksjon som følge av feil vedlikehold.
Oppbevaring, transport, levetid: i rene, tørre og ventilerte omgivelser ved romtemperatur, uten forurensning av fuktighet, smuss, mugg eller andre faktorer som reduserer beskyttelsesnivået. Må ikke utsettes for langvarig eksponering for sollys. Transporteres fortrinnsvis i originalemballasjen. Holdbarheten er 5 år under egnede lagringsforhold. De vibrasjonsdempende egenskapene kan endres på grunn av aldring, fuktopptak, temperaturpåvirkning, uttynning av materialer (kryp/creeping) og høyt kontakttrykk. Derfor forventes vibrasjonsdempingsevnen å vare 150 timer når hanskene brukes.
Tilbehør: produktet leveres uten tilbehør.
Farlige tilsetningsstoffer: Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Kan inneholde spor av krom i henhold til grenseverdiene. Ved hudirritasjon eller allergisk reaksjon må du ikke fortsette å bruke hanskene og oppsøke lege.
Avhending: Brukte hansker skal avhendes i henhold til forskriftene for avhending av den aktuelle typen forurensning og i henhold til lokale myndigheters forskrifter. Ubrukte hansker kan kastes sammen med husholdningsavfallet.
Meldt organ som utfører samsvarsvurderingen: Meldt organ nr. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen.
Samsvarserklæringen finner du her: www.canis.cz, for hvert produkt i avsnittet – "Dokumenter".

Merking (eksempel) – beskrivelse:			
LEDA	**Type hansker**		Advarsel om nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
10	Størrelse	„HM"	Identifisering av produksjon
EN388 ISO 10819	Piktogrammer og nummer på standarder som dette produktet er i samsvar med	CXS	Identifisering av produsent
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Designklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Måned og år for produksjon Utløpsdato (måned/år)
CE	Samsvarsmerke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - merke/år/ordrenummer PPE-kategori

Hvis du trenger mer detaljert informasjon, kan du kontakte: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjekkia. www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za uporabnike SL

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 OVO KATEGORIJE II

Pozorno preberite navodila za uporabo **V skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425.**

Izdelek: Zaščitne rokavice s petimi prsti, ki blažijo vibracije in šoki.

Vzorec:	LEDA LEDATEK	Koda:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Velikost:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: dlan in prsti - goveja koža, hrbet + manšeta - goveja koža split, podloga - flis poliester, oblazinjenje - pena visoke gostote. LEDATEK: dlan in prsti - goveja koža, hrbet - oranžna poliestrska pletenina, manšeta - črna poliestrska/elastanska pletenina, podloga - flis poliester, oblazinjenje - pena visoke gostote.				

Namen: služi kot zaščita rok pred mehanskimi vplivi, zlasti za zmanjšanje vibracij, ki se prenašajo na roke pri delu z ročnim orodjem. Rokavice dovolj dobro dušijo vibracije v frekvenčnem območju od 25 Hz do 1250 Hz. Rokavice uporabljajte na čistih in suhih rokah.

Te rokavice so bile testirane v skladu s standardom EN 388 - mehanske nevarnosti (višja kot je številka, višji je zaščitni faktor)		
A (0-4)	Odpornost na obrabo	oblikovalski razred 3
B (0-5)	Odpornost na rezanje	oblikovalski razred 3
C (0-4)	Odpornost na nadaljnje trganje	oblikovalski razred 3
D (0-4)	Odpornost na predrtje	oblikovalski razred 4
E (A-F)	Odpornost na rezanje (TDM)	oblikovalski razred X
F (P/X ali nič)	Zaščita pred udarci	oblikovalski razred X
EN ISO 10819 – vibracije in udarci – vibracije roke.		LEDA/LEDATEK
Faktor prenosa vibracij v srednjefrekvenčnem spektru "TRM"		0,719 / 0,727
Faktor prenosa vibracij v visokofrekvenčnem spektru "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - zaščitne rokavice (splošne zahteve)		
(1-5)	Sposobnost prijemanja	oblikovalski razred 0

„X" = rokavica ni bila preizkušena. Preskusna metoda se ni zdela primerna zaradi materiala in konstrukcije rokavice. 0 pomeni, da ima rokavica minimalni razred oblikovanja.

A.B.C.D.E.F.

Zaščita velja le na območju pokritosti plastične blazinice in pred tukaj navedenimi tveganji. Ne uporabljajte jih pred drugimi tveganji in razredi. Ti rezultati so le razredi konstrukcije in ne ravni (razredi) zaščite. Te ravni razredov so pridobljene na podlagi preskusov, opravljenih v laboratorijskem okolju v skladu s pogoji, določenimi v veljavnih, zgoraj navedenih standardih. Dejansko dušenje vibracij v delovnem okolju se lahko razlikuje od tistega, izmerjenega v laboratoriju. Pri uporabi nizkofrekvenčnih orodij (tj. orodij z glavnim vzbujanjem pod 150 Hz) ne pričakujte zmanjšanja vibracij). Vedno nosite rokavice ustrezne velikosti. Sistem določanja velikosti rok temelji na obsegu in dolžini roke, kot je določeno v Prilogi B k standardu EN ISO 21420.

Opomba: Uporabnik mora rokavice pregledati pred uporabo in po njej pregledati, da preveri zahtevano kakovost. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih rokavic z luknjami, razpokami, raztrganinami.... Ne uporabljajte za rokovanje z ostrimi predmeti, plamenom ali vročimi ali segretimi predmeti, kemikalijami ali mastnimi predmeti. Rokavice niso vodoodporne. Teh rokavic ne smete nositi, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče se dele stroja. Rezultati preskusov odpornosti na rezanje (B) so zaradi otopelosti rezil pri preskusu odpornosti na rezanje le okvirni, medtem ko so rezultati preskusa odpornosti na rezanje TDM (E) rezultati referenčne zasnove. Rokavice izpolnjujejo zahteve za odpornost proti preboju, vendar niso zasnovane za zaščito pred tankimi, ostrimi predmeti, kot so igle.
Protivibracijske rokavice lahko zmanjšajo, vendar ne odpravijo zdravstvenih tveganj, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, ki se prenašajo na roke. Kljub temu uporaba protivibracijskih rokavic ne zagotavlja zadostne zaščite pred zdravstvenimi tveganji zaradi vibracij in drugih dejavnikov. Poleg tega izmerjenih rezultatov dušenja vibracij ni mogoče uporabiti za izračun vrednosti dnevne izpostavljenosti vibracijam v okviru ocene tveganja, na primer v skladu s standardom ISO 5349-1.
Ta dejstva lahko uporabniku pomagajo pri racionalni uporabi te vrste delovne rokavice. Vsak uporabnik je odgovoren, da oceni, ali izdelke uporablja pod ustreznimi pogoji.
Vzdrževanje: po uporabi poskrbite, da z rokavic odstranite vse nečistoče. To bo podaljšalo življenjsko dobo rokavic.
Vlažne rokavice posušite ohlapno, na sobni temperaturi, stran od virov toplote. Rokavic ne perite, morebitno umazanijo odstranite z mehkim čopičem, ne čistite kemično, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne likajte. Preluknjane, ožgane, močno umazane ali otrdele pare zamenjajte z novimi. Ne odgovarjamo za morebitno zmanjšanje zaščitne funkcije zaradi neustrezne nege.
Skladiščenje, prevoz, trajnost: v čistem, suhem in prezračevanem okolju pri sobni temperaturi, brez onesnaženja z vlago, umazanijo, plesnijo ali drugimi dejavniki, ki zmanjšujejo raven zaščite. Ne izpostavljajte dolgotrajni izpostavljenosti sončni svetlobi. Prevažajte po možnosti v originalni embalaži. Rok uporabnosti je 5 let pod ustreznimi pogoji skladiščenja. Lastnosti dušenja vibracij se lahko spremenijo zaradi staranja, absorpcije vlage, temperaturnih vplivov in tanjšanja materialov (creeping) ter visokih kontaktnih tlakov. Zato se pričakuje, da bodo lastnosti dušenja vibracij ob uporabi rokavice trajale 150 ur.
Dodatki: izdelek je dobavljen brez dodatkov.
Nevarne primesi: Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije. Lahko vsebuje količine kroma v sledovih v skladu z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti. V primeru draženja kože ali alergijske reakcije ne uporabljajte več in poiščite zdravniško pomoč.
Odstranjevanje: uporabljene rokavice odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje zadevne vrste kontaminacije in predpisi lokalnih oblasti. Neuporabljene rokavice se lahko odstranijo skupaj z gospodinjskimi odpadki.
Priglašeni organ, ki izvaja ugotavljanje skladnosti: priglašeni organ št. 1437, CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poljska.
Izjavo o skladnosti najdete tukaj: www.canis.cz, v vrstici z izdelki - „Dokumenti".

Označevanje (primer) – opis:			
LEDA	**Vrsta rokavic**		Opozorilo, da je treba prebrati navodila za uporabo
10	Velikost	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN388 ISO 10819	Piktogrami in številke standardov, s katerimi je ta izdelek skladen	CXS	Identifikacija proizvajalec
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Razredi oblikovanja	XX/XXXX XX/XXXX	Mesec in leto izdelave Datum uporabe (mesec/leto)
CE	Oznaka skladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija - blagovna znamka/leto/številka naročila OVO kategorije

Če potrebujete podrobnejše informacije, se obrnite na: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Češka republika. www.canis.cz canis@canis.cz

Інформація для користувачів UK

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 ЗІЗ категорії II

Уважно прочитайте інструкцію з використання **Відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.**

Продукт: П'ятипалі вібропоглинаючі захисні рукавички і удари.

дизайн:	LEDA LEDATEK	Код:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Розмір:	9, 10, 11 9, 10, 11
Матеріал:	LEDA: долоня і пальці - коров'яча шкіра, спинка + манжета - спліт коров'ячої шкіри, підкладка - фліс поліестер, набивка - пінопласт високої щільності. LEDATEK: долоня і пальці - коров'яча шкіра, тильна сторона - помаранчевий поліефірний трикотаж, манжета - чорний поліефірний/еластановий трикотаж, підкладка - флісовий поліефір, набивка - пінопласт високої щільності.				

Призначення: Служать для захисту рук від механічних впливів, особливо для зменшення вібрацій, що передаються на руки при роботі з ручними інструментами. Рукавички досить добре гасять вібрації в діапазоні частот від 25 Гц до 1250 Гц. Одягайте рукавички на чисті та сухі руки.

Ці рукавички пройшли випробування відповідно до стандарту EN 388 - механічні небезпеки (чим вище число, тим вище коефіцієнт захисту)		
A (0-4)	Стійкість до стирання	клас дизайну 3
B (0-5)	Стійкість до порізів	клас дизайну 3
C (0-4)	Стійкість до подальшого розриву	клас дизайну 3
D (0-4)	Стійкість до проколу	клас дизайну 4
E (A-F)	Стійкість до розриву (TDM)	клас дизайну X
F (P/X або нічого)	Захист від ударів	клас дизайну X
EN ISO 10819 – вібрація та удари - вібрація рук .		LEDA/LEDATEK
Коефіцієнт передачі коливань в середньочастотному спектрі "TRM"		0,719 / 0,727
Коефіцієнт передачі коливань у високочастотному спектрі "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - захисні рукавички (загальні вимоги)		
(1-5)	Здатність до захоплення	клас дизайну 0

„X" = рукавичка не була піддана цьому випробуванню. Метод випробування виявився невідповідним через матеріал і конструкцію рукавички. 0 означає, що рукавичка має мінімальний клас дизайну.

A.B.C.D.E.F.

Захист застосовується тільки в зоні покриття пластикової накладки і від перерахованих тут ризиків. Не використовуйте їх проти інших ризиків і класів. Ці результати є лише класами конструкції, а не рівнями (класами) захисту. Ці рівні класів отримані в результаті випробувань, проведених в лабораторних умовах, відповідно до умов, викладених у відповідних вищезгаданих стандартах. Фактичне ослаблення вібрації в робочому середовищі може відрізнятися від виміряного в лабораторії. Не очікуйте зменшення вібрації при використанні низькочастотних інструментів (тобто інструментів з основним збудженням нижче 150 Гц). Завжди носіть рукавички правильного розміру. Система визначення розміру рукавичок базується на обхваті та довжині руки, як визначено в Додатку B стандарту EN ISO 21420.

Примітка: Користувач повинен оглядати рукавички до і після використання, щоб переконатися в їхній належній якості. Ніколи не використовуйте пошкоджені рукавички з дірками, тріщинами, розривами.... Не використовуйте для роботи з гострими предметами, полум'ям, гарячими або нагрітими предметами, хімікатами або жирними предметами. Вони не є водонепроникними. Ці рукавички не можна носити, якщо існує ризик потрапляння в рухомі частини машини. Через затуплення леза в тесті на стійкість до порізів (B), результати тестів на стійкість до порізів є лише орієнтовними, тоді як тест на стійкість до порізів TDM (E) є результатом еталонного зразка. Рукавички відповідають вимогам щодо стійкості до проколів, але не призначені для захисту від тонких гострих предметів, таких як голки.
Антивібраційні рукавички можуть зменшити, але не усунути ризики для здоров'я, пов'язані з впливом вібрації, що передається через руки. Але навіть у цьому випадку використання антивібраційних рукавичок не забезпечує достатнього захисту від ризиків для здоров'я, пов'язаних з вібрацією та іншими факторами. Крім того, виміряні результати ослаблення вібрації не можуть бути використані для розрахунку щоденних значень впливу вібрації в контексті оцінки ризику, наприклад, відповідно до ISO 5349-1.
Ці факти можуть допомогти користувачеві раціонально використовувати цей тип робочих рукавичок. Кожен користувач несе відповідальність за оцінку того, чи використовує він вироби у відповідних умовах.
Обслуговування: після використання переконайтеся, що з рукавичок видалені всі забруднення. Це подовжить термін служби рукавичок.
Сушіть вологі рукавички вільно, при кімнатній температурі, подалі від джерел тепла. Не мийте рукавички, очищати забруднення м'якою щіткою, не піддавати хімічному чищенню, не відбілювати, не сушити в сушильній машині, не прасувати. Замініть проколоті, обгорілі, сильно забруднені або затверділі пари новими. Ми не несемо відповідальності за можливе зниження захисної функції, спричинене неналежним доглядом..
Зберігання, транспортування, довговічність: у чистому, сухому, провітрюваному приміщенні при кімнатній температурі, захищеному від вологи, бруду, плісняви та інших факторів, що знижують рівень захисту. Не піддавати тривалому впливу сонячних променів. Транспортувати бажано в оригінальній упаковці. Термін придатності - 5 років при дотриманні відповідних умов зберігання. Віброізоляційні властивості можуть змінюватися внаслідок старіння, поглинання вологи, температурних впливів і потоншення матеріалів (creeping), а також високого контактного тиску. Тому очікується, що при використанні рукавичок ефективність віброізоляції становить 150 годин. **Аксесуари:** виріб постачається без аксесуарів.
Небезпечні добавки: Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. Може містити сліди хрому відповідно до допустимих рівнів впливу. У разі подразнення шкіри або алергічної реакції не продовжуйте використовувати рукавички і зверніться до лікаря. **Утилізація:** утилізуйте використані рукавички відповідно до правил утилізації відповідного типу забруднення та вимог місцевих органів влади. Невикористані рукавички можна утилізувати разом з побутовими відходами.
Призначений орган, що здійснює оцінку відповідності: Призначений орган № 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Poland.
Декларацію про відповідність можна знайти тут: www.canis.cz, в індивідуальній панелі продукту - "Документи".

маркування (приклад) – опис:			
LEDA	**Тип рукавичок**		Попередження про необхідність ознайомлення з інструкцією із застосування
10	Розмір	„HM"	Ідентифікація продукції
EN388 ISO 10819	Піктограми та номери стандартів, яким відповідає цей виріб	CXS	Ідентифікація виробника
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Класи дизайну	XX/XXXX XX/XXXX	Місяць і рік виготовлення Використання за датою (місяць/рік)
CE	Знак відповідності	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партія - бренд/рік/номер замовлення Категорії ЗІЗ

Якщо вам потрібна більш детальна інформація, будь ласка, зв'яжіться з: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Чеська Республіка. www.canis.cz canis@canis.cz

Informacije za korisnike SR

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 LZO KATEGORIJA II

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu **U skladu sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice sa pet prstiju za prigušivanje vibracija i šokove.

Uzorak:	LEDA LEDATEK	Šifra:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Veličina:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materijal:	LEDA: dlan i prsti – lice goveđe kože, leđa + manžetna – goveđi cepanik, podstava – flis poliester, punjenje pena visoke gustine. LEDATEK: dlan i prsti – lice goveđe kože, leđa – narandžasta poliesterska pletena, manžetna – crna pletena - poliester/elastan, podstava – flis poliester, punjenje pena visoke gustine.				

Namena: Služe za zaštitu ruku od mehaničkih uticaja, posebno za smanjenje vibracija koje se prenose na ruke pri radu sa ručnim alatom. Rukavice dovoljno prigušuju vibracije u frekvencijskom opsegu od 25 Hz do 1250 Hz. Koristite rukavice na čistim i suvim rukama.

Ove rukavice su ispitane prema EN 388- mehaničke opasnosti (što je veći broj, to je veći zaštitni faktor)		
A (0-4)	Otpornost na habanje	klasa izvršenja 3
B (0-5)	Otpornost na rezove sečiva	klasa izvršenja 3
C (0-4)	Otpornost na cepanje	klasa izvršenja 3
D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvršenja 4
E (A-F)	Otpornost na rezove sečiva (TDM)	klasa izvršenja X
F (P/X ili ništa)	Zaštita od udara	klasa izvršenja X
EN ISO 10819 – vibracije i udari – vibracije ruke..		LEDA/LEDATEK
Faktor prenosa vibracija u spektru srednje frekvencije „TRM"		0,719 / 0,727
Faktor prenosa vibracija u spektru visoke frekvencije „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 – zaštitne rukavice (opšti zahtevi)		
(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvršenja 0

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom ispitivanju. Metoda ispitivanja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. 0 znači da rukavica ima minimalnu klasu dizajna.

A.B.C.D.E.F.

Zaštita se primenjuje samo u oblastima prekrivenim plastičnim jastučićima i protiv ovde navedenih rizika. Nemojte ih koristiti protiv drugih rizika i klasa. Ovi rezultati su samo klase izvršenja, a ne nivoi zaštite (klase). Ovi nivoi klase se dobijaju ispitivanjem sprovedenim u laboratorijskom okruženju, prema uslovima navedenim u važećim, gore navedenim normama. Stvarno prigušenje vibracija u radnom okruženju može se razlikovati od prigušenja izmerenog u laboratoriji. Ne očekujte smanjenje vibracija kada koristite alate niske frekvencije (tj. alate s glavnom pobudom ispod 150 Hz). Uvek koristite rukavice odgovarajuće veličine. Sistem određivanja veličine ruke je zasnovan na obimu šake i dužini ruke kao što je definisano u Aneksu B norme EN ISO 21420.

Upozorejne: Neophodno je da korisnik pregleda rukavice pre i posle njihove upotrebe kako bi proverio traženi kvalitet. Nikada ne koristite oštećene rukavice na kojima se vide rupe, napukuća, pukotine…. Ne koristite za rukovanje oštrim predmetima, plamenom ili vrućim ili zagrejanim predmetima, hemikalijama ili masnim predmetima. Nisu vodootporne. Ove rukavice ne treba nositi ako postoji opasnost da se uhvate u pokretne delove mašina. Zbog otupljenja sečiva u ispitivanju otpornosti na rezove sečiva (B), rezultati ispitivanja na sečenje su samo indikativni, dok je TDM ispitivanje otpornosti na sečenje (E) rezultat referentnog izvršenja. Rukavice ispunjavaju zahteve za otpornost na probijanje, ali nisu namenjene za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije.
Antivibracione rukavice mogu smanjiti, ali ne i eliminisati rizike po zdravlje povezane sa izlaganjem vibracijama koje se prenose na ruke. Uprkos tome, upotreba antivibracionih rukavica ne pruža dovoljnu zaštitu od zdravstvenih rizika uzrokovanih vibracijama i drugim faktorima. Osim toga, izmereni rezultati prigušenja vibracija ne mogu se koristiti za izračunavanje dnevne izloženosti vibracijama kao deo procene rizika, na primer u skladu sa ISO 5349-1.
Navedene činjenice mogu doprineti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da proceni da li koristi proizvode pod odgovarajućim uslovima.
Održavanje: Nakon upotrebe, uverite se da je uklonjena sva kontaminacija sa rukavica. To će im produžiti život.
Raširite navlažene rukavice i ostavite ih da se osuše na sobnoj temperaturi, dalje od izvora toplote. Ne perite rukavice, uklanjajte prljavštinu mekom četkom, nemojte ih hemijsko čistiti, nemojte ih izbeljivati, nemojte ih sušiti u sušilici, nemojte ih peglati. Zamenite istrošene, izgorele, jako zaprljane ili očvrsle parove novim. Ne snosimo odgovornost za eventualno smanjenje zaštitne funkcije uzrokovano nepravilnim održavanjem.
Skladištenje, transport, rok trajanja: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, buđom ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlažite dugotrajnom dejstvu sunčeve svetlosti. Transport poželjno u originalnom pakovanju. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina. Osobine prigušenja vibracija se mogu promeniti usled starenja, apsorpcije vlage, uticaja temperature i stanjivanja materijala (creeping) i visokih pritisaka u kontaktu. Stoga je očekivana efikasnost osobina prigušenja vibracija 150 sati kada se koriste rukavice.
Oprema: proizvod se isporučuje bez opreme.
Opasne primese: Materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih ljudi. Mogu sadržati tragove hroma u skladu sa granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite da koristite rukavice i obratite se lekaru.
Odlaganje: korišćene rukavice odložiti u skladu sa propisima za odlaganje date vrste onečišćenja i propisima lokalne samouprave. Neiskorišćene rukavice se mogu odložiti sa kućnim otpadom.
Imenovano telo koje sprovodi procenu usaglašenosti: Notified Body No. 1437, CENTRALNI INSTITUT OCHRONI PRACI – PANSTVOVI INSTITUT BADAVCZI (CIOP-PIB), ul. Czerniakovska 16, 00-701 Varšava, Poljska.
Deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći ovde: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci – „Dokumenti".

Oznaka (model) – opis:			
LEDA	**Vrsta rukavica**		Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
10	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN388 ISO 10819	Piktogrami i brojevi standarda sa kojima je ovaj proizvod usklađen	CXS	Identifikacija proizvođač
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Klasa izvršenja	XX/XXXX XX/XXXX	Mesec i godina proizvodnje Rok trajanja (mesec/godina)
CE	Znak usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – marka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko su Vam potrebne detaljnije informacije obratite se na: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

Информации за корисниците МК

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 ЛЗО од II категорија

Внимателно прочитајте ги упатствата за употреба **Согласно со барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425.**

Производ: Заштитни ракавици со пет прсти за придушување на вибрациите и шокови.

Модел:	LEDA LEDATEK	Шифра:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Големина:	9, 10, 11 9, 10, 11
Материјал:	LEDA: дланка и прсти – говедска долна страна на кожа, грб + манжетна – говедска горна страна на кожа, постава - руно од полиестер, облога од пена со висока густина. LEDATEK: дланка и прсти - говедска кожа, грб - портокалова полиестерска плетена, манжетна - црна плетена - полиестер/еластан, постава - руно од полиестер, облога од пена со висока густина.				

Намена: Служи како заштита на рацете од механички влијанија, особено за намалување на вибрациите што се пренесуваат на рацете при работа со рачен алат. Ракавиците доволно ги придушуваат вибрациите во фреквентниот опсег од 25 Hz до 1250 Hz. Користете ракавици на чисти и суви раце.

Овие ракавици се тестирани според EN 388 - механички ризици (колку е повисок бројот, толку е поголем заштитниот фактор)		
A (0-4)	Отпорност на абразија	класа на изработка 3
B (0-5)	Отпорност на сечењето	класа на изработка 3
C (0-4)	Отпорност на понатамошно кинење	класа на изработка 3
D (0-4)	Отпорност на пункција	класа на изработка 4
E (A-F)	Отпорност на сечење (TDM)	класа на изработка X
F (P/X или ништо)	Заштита од удари	класа на изработка X
EN ISO 10819 – вибрации и удари – вибрации на раката .		LEDA/LEDATEK
Фактор на пренос на вибрации во средниот фреквентен спектар „TRM"		0,719 / 0,727
Фактор на пренос на вибрации во спектарот на висока фреквенција „TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - заштитни ракавици (општи барања)		
(1-5)	Способност за зафат	класа на изработка 0

„X" = ракавицата не била подложена на овој тест. Се чини дека методот на тестирање не е соодветен поради материјалот и конструкцијата на ракавицата. 0 значи дека ракавицата има минимална класа на дизајн.

A.B.C.D.E.F.

Заштитата се применува само во областа покриена со пластични перничиња и од ризиците наведени овде. Не ги користете против други ризици и класи. Овие резултати се само класи на изведба, а не нивоа на заштита (класи). Овие нивоа на класи се добиваат од тестови извршени во лабораториска средина, според условите утврдени во важечките, горенаведени стандарди. Вистинското придушување на вибрациите во работната средина може да се разликува од придушувањето измерено во лабораторија. Не очекувајте намалување на вибрациите кога користите алатки со ниска фреквенција (т.е. алатки со главна бука под 150 Hz). Секогаш користете ракавици со правилна големина. Системот за димензионирање на рацете се заснова на обемот и должината на раката како што е дефинирано во Анекс B од стандардот EN ISO 21420.

Предупредување: Неопходно е корисникот да ја прегледа ракавицата пред и по нејзината употреба за да го потврди потребниот квалитет. Никогаш не користете оштетени ракавици на кои има дупки, пукнатини, и се искинати…. Не користете за ракување со остри предмети, пламен или врели или загреани предмети, хемикалии или мрсни предмети. Ракавиците не се водоотпорни. Овие ракавици не смеат да се носат доколку постои ризик да се заглават во подвижните делови на машините. Поради тапење на сечилото при тестот за отпорност на сечење (B), резултатите од тестовите за сечење се само индикативни, додека тестот за отпорност на сечење TDM (E) е резултат на референтниот дизајн. Ракавиците ги исполнуваат барањата за отпорност на пункција, но не се дизајнирани да штитат од тенки, остри предмети како што се иглите за инјектирање.
Ракавиците против вибрации можат да ги намалат, но не и да ги елиминираат здравствените ризици поврзани со изложеноста на вибрации што се пренесуваат на рацете. И покрај тоа, употребата на ракавици против вибрации не обезбедува доволна заштита од здравствени ризици предизвикани од вибрации и други фактори. Дополнително, измерените резултати од придушување на вибрациите не може да се користат за пресметување на дневните вредности на изложеност на вибрации како дел од процена на ризикот, на пример во согласност со ISO 5349-1.
Споменатите факти можат да придонесат за рационално користење на овој вид работни ракавици од страна на корисникот. Одговорност на секој корисник е да процени дали ги користи производите под соодветни услови.
Одржување: По употребата, проверете дали се отстранети сите нечистотии од ракавиците. Тоа ќе им го продолжи рокот.
Сувите влажни ракавици се сушат слободно, на собна температура, подалеку од извори на топлина. Не мијте ги ракавиците, бришете ја секоја нечистотија со мека четка, не чистете хемиски, не белејте, не сушете на машина, не пеглајте. Заменете ги истрошените, изгорените, многу извалканите или стврднатите парови ракавици со нови. Ние не сме одговорни за можно намалување на заштитната функција предизвикана од неправилна грижа.
Складирање, транспорт, рок на траење: во чиста, сува и проветрена средина на собна температура, без контаминација од влага, нечистотија, мувла или други фактори кои го намалуваат нивото на заштита. Не оставајте на продолжено изложување на сончева светлина. Транспортирајте по можност во оригиналното пакување. Под соодветни услови за складирање, рокот на траење е 5 години. Својствата на придушување на вибрациите може да се променат поради стареење, апсорпција на влага, ефектот на температурата и истенчување на материјалите (creeping) и високите контактни притисоци. Затоа, очекуваната ефективност на својствата за придушување на вибрациите кога се користи ракавицата е 150 часа.
Додатоци: производот се испорачува без додатоци.
Опасни состојки: Материјалите кои доаѓаат во контакт со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица. Тие може да содржат траги на хром во согласност со максималните граници на изложеност. Во случај на иритација на кожата или алергиска реакција, престанете да ги користите ракавиците и консултирајте се со лекар.
Ликвидација: ликвидирајте ги употребените ракавици во согласност со прописите за ликвидирање на дадениот тип на загадување и со прописите на локалните власти. Неискористените ракавици може да се фрлат во домашен отпад.
Овластеното тело кое ја врши оцената на сообразноста: Notified Body No. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ул. Чернијаковска 16, 00-701 Варшава, Полска.
Декларацијата за сообразност може да се најде овде: www.canis.cz, за поединечни производи во лентата - „Документи".

Обележување (модел) – опис:			
LEDA	**Вид на ракавици**		Предупредување за неопходноста да се прочитаат упатствата за употреба
10	Големина	„HM"	Идентификација на производство
EN388 ISO 10819	Пиктограми и броеви на стандарди на кои овој производ одговара	CXS	Идентификација на производителот
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	класа на изработка	XX/XXXX XX/XXXX	Месец и година на производство Употреба до датум (месец/година)
CE	Ознака за сообразност	ZA/XXXX/XXX CAT II	Серија - марка/година/број на нарачка ЛЗО категорија

Во случај на дополнителни информации, ве молиме контактирајте: CXS Подебрадска 260/59, Хлоубетин, 198 00 Прага 9, Чешка Република. www.canis.cz canis@canis.cz

Informações para os utilizadores PT

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 EPI CATEGORIA II

Ler atentamente as instruções de utilização **Em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425.**

Produto: Luvas de proteção com cinco dedos que amortecem as vibrações e choques.

Modelo:	LEDA LEDATEK	Código:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Tamanho:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: palma e dedos - pele de vaca, dorso + punho - pele de vaca dividida, forro - poliéster polar, acolchoamento - espuma de alta densidade. LEDATEK: palma e dedos - pele de vaca, dorso - malha de poliéster cor de laranja, punho - malha de poliéster/elastano preta, forro - poliéster polar, acolchoamento - espuma de alta densidade.				

Utilização: Serve de proteção das mãos contra influências mecânicas, especialmente para reduzir as vibrações transmitidas às mãos quando se trabalha com ferramentas manuais. As luvas amortecem suficientemente bem as vibrações na gama de frequências de 25 Hz a 1250 Hz. Utilizar as luvas em mãos limpas e secas.

Estas luvas foram testadas de acordo com a norma EN 388 - riscos mecânicos (quanto maior o número, maior o fator de proteção)		
A (0-4)	Resistência à abrasão	classe de desenho 3
B (0-5)	Resistência ao corte	classe de desenho 3
C (0-4)	Resistência ao rasgamento posterior	classe de desenho 3
D (0-4)	Resistência à perfuração	classe de desenho 4
E (A-F)	Resistência ao corte (TDM)	classe de desenho X
F (P/X ou nada)	Proteção contra impactos	classe de desenho X
EN ISO 10819 – vibrações e choques - vibração das mãos .		LEDA/LEDATEK
Fator de transmissão de vibrações no espetro de frequências médias "TRM"		0,719 / 0,727
Fator de transmissão de vibrações no espetro de alta frequência "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - luvas de proteção (requisitos gerais)		
(1-5)	Capacidade de preensão	classe de desenho 0

„X" = a luva não foi submetida a este ensaio. O método de ensaio não se afigurava adequado devido ao material e à construção da luva. 0 significa que a luva possui uma classe de design mínima.

A.B.C.D.E.F.

A proteção aplica-se apenas na área de cobertura das almofadas de plástico e contra os riscos aqui enumerados. Não os utilizar contra outros riscos e classes. Estes resultados são apenas classes de conceção e não níveis (classes) de proteção. Estes níveis de classe são obtidos a partir de ensaios efectuados em ambiente laboratorial, de acordo com as condições definidas nas normas aplicáveis acima referidas. A atenuação real das vibrações no ambiente de trabalho pode diferir da medida em laboratório. Não se deve esperar uma redução das vibrações quando se utilizam ferramentas de baixa frequência (ou seja, ferramentas com excitação principal inferior a 150 Hz). Utilizar sempre luvas com o tamanho correto. O sistema de calibragem das mãos baseia-se na circunferência e no comprimento da mão, tal como definido no Anexo B da norma EN ISO 21420.

Nota: É necessário que o utilizador inspeccione as luvas antes e depois da utilização para verificar a qualidade exigida. Nunca utilizar luvas danificadas que apresentem buracos, fissuras, rasgões.... Não utilizar para manusear objectos afiados, chamas ou objectos quentes ou aquecidos, produtos químicos ou objectos gordurosos. Não são impermeáveis. Estas luvas não devem ser usadas se houver o risco de ficarem presas em peças de máquinas em movimento. Devido ao embotamento da lâmina no teste de resistência ao corte (B), os resultados dos testes de resistência ao corte são apenas indicativos, enquanto o teste de resistência ao corte TDM (E) é o resultado de uma conceção de referência. As luvas cumprem os requisitos de resistência à perfuração, mas não foram concebidas para proteção contra objectos finos e afiados, como agulhas.
As luvas anti-vibração podem reduzir, mas não eliminar, os riscos para a saúde associados à exposição a vibrações transmitidas pelas mãos. Mesmo assim, a utilização de luvas antivibração não proporciona uma proteção suficiente contra os riscos para a saúde devidos às vibrações e a outros factores. Além disso, os resultados medidos da atenuação das vibrações não podem ser utilizados para calcular os valores de exposição diária às vibrações no contexto de uma avaliação dos riscos, por exemplo, em conformidade com a norma ISO 5349-1.
Estes factos podem ajudar o utilizador a utilizar este tipo de luvas de trabalho de forma racional. É da responsabilidade de cada utilizador avaliar se está a utilizar os produtos em condições adequadas.
Manutenção: após a utilização, certificar-se de que todos os contaminantes são removidos das luvas. Isto prolongará a vida útil das luvas.
Secar as luvas húmidas à temperatura ambiente, longe de fontes de calor. Não lavar as luvas, escovar a sujidade com uma escova macia, não limpar quimicamente, não branquear, não secar na máquina, não passar a ferro. Substituir os pares furados, queimados, muito sujos ou endurecidos por pares novos. Não nos responsabilizamos por uma eventual redução da função de proteção causada por cuidados inadequados.
Armazenamento, transporte, durabilidade: em ambiente limpo, seco e ventilado à temperatura ambiente, isento de contaminação por humidade, sujidade, bolor ou outros factores que reduzam o nível de proteção. Não expor à exposição prolongada à luz solar. Transportar de preferência na embalagem original. O prazo de validade é de 5 anos em condições de armazenamento adequadas. As propriedades de amortecimento das vibrações podem alterar-se devido ao envelhecimento, à absorção de humidade, aos efeitos da temperatura e ao adelgaçamento dos materiais (fluência) e às elevadas pressões de contacto. Por conseguinte, prevê-se que o desempenho em termos de amortecimento das vibrações seja de 150 horas quando a luva é utilizada.
Acessórios: o produto é fornecido sem acessórios.
Adulterantes perigosos: Os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em pessoas sensíveis. Pode conter vestígios de crómio, de acordo com os limites de exposição. Em caso de irritação da pele ou de reação alérgica, não continuar a utilizar as luvas e procurar assistência médica.
Eliminação: eliminar as luvas usadas de acordo com os regulamentos para a eliminação do tipo de contaminação em questão e com os regulamentos das autoridades locais. As luvas não utilizadas podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.
Organismo notificado que efectua a avaliação da conformidade: Organismo notificado n.o 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polónia.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada aqui: www.canis.cz, na barra de produtos individuais - "Documentos".

Marcação (exemplo) - descrição:			
LEDA	**Tipo de luvas**		Advertência sobre a necessidade de ler as instruções de utilização
10	Tamanho	„HM"	Identificação do fabrico
EN388 ISO 10819	Pictogramas e números das normas com as quais este produto está em conformidade	CXS	Identificação do fabricante
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Classes de design	XX/XXXX XX/XXXX	Mês e ano de fabrico Data limite de utilização (mês/ano)
CE	Marca de conformidade	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/ano/número de encomenda EPI categoria

Em caso de dúvidas ou informações adicionais, contacte: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa. www.canis.cz canis@canis.cz

Information till användare SV

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 PSU KATEGORI II

Läs bruksanvisningen noggrant **Uppfyller kraven i Förordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Vibrationsdämpande skyddshandskar med fem fingrar och stötar.

Modell:	LEDA LEDATEK	Kod:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Storlek:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: handflata och fingrar - koskinn, rygg + manschett - koskinn split, foder - fleece polyester, stoppning - skum med hög densitet. LEDATEK: handflata och fingrar - kohud, rygg - orange polyestertrikå, manschett - svart polyester/elastantrikå, foder - fleece polyester, stoppning - skum med hög densitet.				

Användningsområde: Fungerar som handskydd mot mekanisk påverkan, särskilt för att minska vibrationer som överförs till händerna vid arbete med handverktyg. Handskarna dämpar vibrationer tillräckligt bra i frekvensområdet från 25 Hz till 1250 Hz. Använd handskarna på rena och torra händer.

Dessa handskar har testats enligt EN 388 - mekaniska faror (ju högre siffra, desto högre skyddsfaktor)		
A (0-4)	Nötningsbeständighet	utförandeklass 3
B (0-5)	Skärbeständighet	utförandeklass 3
C (0-4)	Motstånd mot ytterligare sönderrivning	utförandeklass 3
D (0-4)	Beständighet mot punktering	utförandeklass 4
E (A-F)	Skärbeständighet (TDM)	utförandeklass X
F (P/X eller inget)	Skydd mot stötar	utförandeklass X
EN ISO 10819 – vibration och chock – handvibration.		LEDA/LEDATEK
Överföringsfaktor för vibrationer i mellanfrekvensspektrumet "TRM"		0,719 / 0,727
Vibrationsöverföringsfaktor i högfrekvensspektrumet "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - Skyddshandskar (allmänna krav)		
(1-5)	Greppförmåga	utförandeklass 0

„X" = Handsken har inte genomgått detta test. Testmetoden föreföll inte vara lämplig på grund av handskens material och konstruktion.. 0 betyder att handsken har en lägsta designklass.

A.B.C.D.E.F.

Skyddet gäller endast inom området för täckning av plastkuddar och mot de risker som anges här. Använd dem inte mot andra risker och klasser. Dessa resultat är endast konstruktionsklasser, inte skyddsnivåer (klasser). Dessa klassnivåer har erhållits från tester utförda i laboratoriemiljö, enligt de villkor som anges i de tillämpliga, ovan nämnda standarderna. Den faktiska vibrationsdämpningen i arbetsmiljön kan skilja sig från den som uppmätts i laboratoriet. Förvänta dig inte vibrationsreduktion vid användning av lågfrekvensverktyg (dvs. verktyg med huvudexcitering under 150 Hz). Använd alltid handskar i rätt storlek. Handstorlekssystemet baseras på handomkrets och handlängd enligt definitionen i bilaga B i EN ISO 21420.

Observera: Det är nödvändigt att användaren inspekterar handskarna före och efter användning för att verifiera den erforderliga kvaliteten. Använd aldrig skadade handskar med hål, sprickor eller revor. .... Använd inte handskar för hantering av vassa föremål, lågor, heta eller uppvärmda föremål, kemikalier eller oljiga föremål. De är inte vattentäta. Handskarna får inte användas om det finns risk för att de fastnar i rörliga maskindelar. På grund av slöa blad i skärskyddstestet (B) är resultaten av skärskyddstesterna endast vägledande, medan TDM-skärskyddstestet (E) är resultatet av en referensdesign. Handskarna uppfyller kraven för punkteringsbeständighet men är inte konstruerade för att skydda mot tunna, vassa föremål som t.ex. nålar.
Vibrationsdämpande handskar kan minska, men inte eliminera, de hälsorisker som är förknippade med exponering för handburen vibration. Trots detta ger användningen av vibrationsdämpande handskar inte tillräckligt skydd mot hälsorisker som beror på vibrationer och andra faktorer. Dessutom kan de uppmätta vibrationsdämpningsresultaten inte användas för att beräkna dagliga vibrationsexponeringsvärden i samband med en riskbedömning, till exempel i enlighet med ISO 5349-1.
Dessa fakta kan hjälpa användaren att använda denna typ av arbetshandske på ett rationellt sätt. Det är varje användares ansvar att bedöma om de använder produkterna under lämpliga förhållanden.
Skötselanvisning: Se till att alla föroreningar avlägsnas från handskarna efter användning. Detta förlänger handskarnas livslängd.
Torka fuktiga handskar löst, i rumstemperatur och på avstånd från värmekällor. Tvätta inte handskarna, borsta bort eventuell smuts med en mjuk borste, rengör inte kemiskt, blek inte, torktumla inte, stryk inte. Byt ut punkterade, brända, kraftigt nedsmutsade eller härdade par mot nya. Vi ansvarar inte för eventuell minskning av skyddsfunktionen som orsakas av felaktig skötsel.
Förvaring, transport, livslängd: i en ren, torr och ventilerad miljö vid rumstemperatur, fri från kontaminering av fukt, smuts, mögel eller andra faktorer som minskar skyddsnivån. Får inte utsättas för långvarig exponering för solljus. Transporteras helst i originalförpackningen. Hållbarheten är 5 år under lämpliga lagringsförhållanden. Vibrationsdämpande egenskaper kan förändras på grund av åldring, fuktabsorption, temperatureffekter och förtunning av material (krypning/creeping) och höga kontakttryck. Därför förväntas vibrationsdämpningsprestandan vara 150 timmar när handsken används.
Tillbehör: produkten levereras utan tillbehör.
Farliga blandningar: Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Kan innehålla spår av krom i enlighet med exponeringsgränserna. Vid hudirritation eller allergisk reaktion, fortsätt inte att använda handskarna och kontakta läkare.
Kassering: Kassera använda handskar i enlighet med föreskrifterna för kassering av den aktuella typen av förorening och med lokala myndigheters föreskrifter. Oanvända handskar kan slängas med hushållsavfallet.
Anmält organ som utfört bedömningen av överensstämmelse: Anmält organ nr 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen.
Försäkran om överensstämmelse finns här: www.canis.cz,under enskilda produkter i listen - "Dokument".

Märkning (modell) - beskrivning:			
LEDA	**Handsktyp**		Påminnelse om behovet av att läsa bruksanvisningen
10	Storlek	„HM"	Identifikation av produktion
EN388 ISO 10819	Piktogram och nummer för standarder som denna produkt överensstämmer med	CXS	Identifiering av tillverkare
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	utförandeklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Tillverkningsmånad och tillverkningsår Ska förbrukas innan datumet (månad/år)
CE	Överensstämmelsemärkning	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - varumärke/år/beställningsnummer PSU kategori

Om du behöver mer detaljerad information, vänligen kontakta: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjeckien. www.canis.cz canis@canis.cz

Informatie voor gebruikers NL

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN ISO 10819:2013+A1:2019 PBM CATEGORIE II

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig **Voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425.**

Product: Trillingsdempende beschermende handschoenen met vijf vingers en schokken.

Ontwerp:	LEDA LEDATEK	Code:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Maat:	9, 10, 11 9, 10, 11
Materiaal:	LEDA: handpalm en vingers - koeienhuid, rug + manchet - rundsplit, voering - fleece polyester, vulling - schuim met hoge dichtheid. LEDATEK: palm en vingers - koeienhuid, rug - gebreid oranje polyester, manchet - gebreid zwart polyester/elastaan, voering - polyester fleece, vulling - schuim met hoge dichtheid.				

Doel: Dient als handbescherming tegen mechanische invloeden, vooral om de trillingen te verminderen die op de handen worden overgebracht bij het werken met handgereedschap. De handschoenen dempen trillingen voldoende in het frequentiebereik van 25 Hz tot 1250 Hz. Gebruik de handschoenen op schone en droge handen.

Deze handschoenen zijn getest volgens EN 388 - mechanische risico's (hoe hoger het getal, hoe hoger de beschermingsfactor)		
A (0-4)	Weerstand tegen schuren	ontwerpklasse 3
B (0-5)	Weerstand tegen snijden	ontwerpklasse 3
C (0-4)	Weerstand tegen verder scheuren	ontwerpklasse 3
D (0-4)	Weerstand tegen doorprikken	ontwerpklasse 4
E (A-F)	Snijweerstand (TDM)	ontwerpklasse X
F (P/X of niets)	Bescherming tegen schokken	ontwerpklasse X
EN ISO 10819 – trillingen en schokken - handtrillingen .		LEDA/LEDATEK
Overdrachtsfactor van trillingen in het middenfrequentiespectrum "TRM".		0,719 / 0,727
Overdrachtsfactor van trillingen in het hoogfrequente spectrum "TRH".		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - beschermende handschoenen (algemene eisen)		
(1-5)	Grijpvermogen	ontwerpklasse 0

„X" = de handschoen werd niet aan deze test onderworpen. De testmethode leek niet geschikt vanwege het materiaal en de constructie van de handschoen. 0 betekent dat de handschoen een minimale ontwerpklasse heeft.

A.B.C.D.E.F.

De bescherming geldt alleen op het gebied van de plastic onderleggers en tegen de risico's die hier worden genoemd. Gebruik ze niet tegen andere risico's en klassen. Deze resultaten zijn slechts ontwerpklassen en geen beschermingsniveaus (klassen). Deze klassenniveaus zijn verkregen uit tests die zijn uitgevoerd in een laboratoriumomgeving, volgens de voorwaarden die zijn vastgelegd in de toepasselijke, eerder genoemde normen. De werkelijke trillingsdemping in de werkomgeving kan verschillen van die gemeten in het laboratorium. Verwacht geen vermindering van trillingen bij het gebruik van gereedschap met een lage frequentie (d.w.z. gereedschap met een hoofdprikkel onder 150 Hz). Draag altijd handschoenen in de juiste maat. Het systeem voor handmaten is gebaseerd op de handomtrek en handlengte zoals gedefinieerd in Bijlage B van EN ISO 21420.

Opmerking: Het is noodzakelijk dat de gebruiker de handschoenen voor en na gebruik inspecteert om de vereiste kwaliteit te controleren. Gebruik nooit beschadigde handschoenen met gaten, scheuren of barsten..... Niet gebruiken voor het hanteren van scherpe voorwerpen, vlammen of hete of verhitte voorwerpen, chemicaliën of vettige voorwerpen. Ze zijn niet waterdicht. Deze handschoenen mogen niet gedragen worden als het risico bestaat dat ze tussen bewegende machineonderdelen komen. Als gevolg van het dof worden van het mes in de snijweerstandstest (B), zijn de resultaten van de snijweerstandstests slechts indicatief, terwijl de TDM snijweerstandstest (E) het resultaat is van een referentieontwerp. De handschoenen voldoen aan de vereisten voor perforatieweerstand, maar zijn niet ontworpen voor bescherming tegen dunne, scherpe voorwerpen zoals naalden.
Antitrillingshandschoenen kunnen de gezondheidsrisico's die gepaard gaan met blootstelling aan door de handen overgedragen trillingen verminderen, maar niet uitsluiten. Toch biedt het gebruik van antitrilhandschoenen onvoldoende bescherming tegen gezondheidsrisico's door trillingen en andere factoren. Bovendien kunnen de gemeten trillingsdempingsresultaten niet worden gebruikt om dagelijkse blootstellingswaarden aan trillingen te berekenen in het kader van een risicobeoordeling, bijvoorbeeld volgens ISO 5349-1.
Deze feiten kunnen de gebruiker helpen om dit type werkhandschoen rationeel te gebruiken. Het is de verantwoordelijkheid van elke gebruiker om te beoordelen of hij de producten in de juiste omstandigheden gebruikt.
Onderhoud: zorg ervoor dat na gebruik alle verontreinigingen uit de handschoenen worden verwijderd. Dit verlengt de levensduur van de handschoenen.
Droog vochtige handschoenen losjes, op kamertemperatuur, uit de buurt van warmtebronnen. Was de handschoenen niet, borstel vuil af met een zachte borstel, niet chemisch reinigen, niet bleken, niet in de droogtrommel drogen, niet strijken. Vervang geperforeerde, verbrande, sterk vervuilde of verharde paren door nieuwe. Wij zijn niet aansprakelijk voor mogelijke vermindering van beschermende functie veroorzaakt door onjuist onderhoud.
Opslag, transport, duurzaamheid: in een schone, droge en geventileerde omgeving bij kamertemperatuur, vrij van verontreiniging door vocht, vuil, schimmel of andere factoren die het beschermingsniveau verlagen. Niet langdurig blootstellen aan zonlicht. Bij voorkeur in de originele verpakking vervoeren. Houdbaarheid is 5 jaar onder geschikte opslagomstandigheden. Trillingsdempende eigenschappen kunnen veranderen door veroudering, vochtabsorptie, temperatuureffecten en verdunning van materialen (creeping) en hoge contactdrukken. Daarom wordt verwacht dat de trillingsdempende werking 150 uur zal zijn wanneer de handschoen wordt gebruikt.
Accessoires: het product wordt geleverd zonder accessoires.
Gevaarlijke toevoegingen: Materialen die in contact komen met de huid van de gebruiker kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. Kan sporen van chroom bevatten in overeenstemming met de blootstellingslimieten. In geval van huidirritatie of allergische reactie, de handschoenen niet verder gebruiken en medische hulp inroepen.
Verwijdering: gooi gebruikte handschoenen weg volgens de voorschriften voor verwijdering van het type verontreiniging in kwestie en volgens de voorschriften van de plaatselijke autoriteiten. Ongebruikte handschoenen mogen met het huishoudelijk afval worden weggegooid.
Aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd: Aangemelde instantie nr. 1437, CENTRALE INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen.
De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, in de individuele productbalk – "Documenten".

Markering (voorbeeld) - beschrijving:			
LEDA	**Type handschoenen**		Waarschuwing voor de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen
10	Maat	„HM"	Identificatie van fabricage
EN388 ISO 10819	Pictogrammen en nummers van normen waaraan dit product voldoet	CXS	Identificatie van de fabrikant
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Klassen van ontwerp	XX/XXXX XX/XXXX	Maand en jaar van fabricage Uiterste gebruiksdatum (maand/jaar)
CE	Conformiteitsmerkteken	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partij - merk/jaar/bestelnummer PBM categorie

Als je meer gedetailleerde informatie nodig hebt, kun je contact opnemen met: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praag 9, Tsjechië. www.canis.cz canis@canis.cz

Informații pentru utilizatori RO

EN ISO 21420:2020; EN 388:2016+A1:2018; EN 10819:2013+A1:2019 EIP CATEGORIA II

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare **Respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425.**

Produs: Mănuși de protecție cu cinci degete care amortizează vibrațiile și șocuri.

Model:	LEDA LEDATEK	Cod:	3640 034 000 00 3640 035 000 00	Mărime:	9, 10, 11 9, 10, 11
Material:	LEDA: palmă și degete - piele de vacă, spate + manșetă - piele de vacă despicată, căptușeală - poliester fleece, căptușeală - spumă de înaltă densitate. LEDATEK: palmă și degete - piele de vacă, spate - tricot din poliester portocaliu, manșetă - tricot negru din poliester/elastan, căptușeală - poliester fleece, căptușeală - spumă de înaltă densitate.				

Utilizare: Servește ca protecție a mâinilor împotriva influențelor mecanice, în special pentru a reduce vibrațiile transmise la mâini atunci când se lucrează cu unelte de mână. Mănușile amortizează suficient de bine vibrațiile în gama de frecvențe de la 25 Hz la 1250 Hz. Utilizați mănușile pe mâini curate și uscate.

Aceste mănuși au fost testate în conformitate cu EN 388 - pericole mecanice (cu cât numărul este mai mare, cu atât este mai mare factorul de protecție)		
A (0-4)	Rezistența la abraziune	clasa de design 3
B (0-5)	Rezistența la tăiere	clasa de design 3
C (0-4)	Rezistența la rupere ulterioară	clasa de design 3
D (0-4)	Rezistența la perforare	clasa de design 4
E (A-F)	Rezistența la tăiere (TDM)	clasa de design X
F (P/X sau nimic)	Protecție la impact	clasa de design X
EN ISO 10819 – vibrații și șocuri - vibrații ale mâinilor.		LEDA/LEDATEK
Factor de transmisie a vibrațiilor în spectrul de frecvențe medii "TRM"		0,719 / 0,727
Factorul de transmisie a vibrațiilor în spectrul de înaltă frecvență "TRH"		0,539 / 0,559
EN ISO 21420 - mănuși de protecție (cerințe generale)		
(1-5)	Capacitatea de prindere	clasa de design 0

„X" = mănușa nu a fost supusă acestui test. Metoda de testare nu a părut a fi adecvată din cauza materialului și a construcției mănușii. 0 înseamnă că mănușa are o clasă de design minimă..

A.B.C.D.E.F.

Protecția se aplică numai în zona de acoperire a plăcuțelor de plastic și împotriva riscurilor enumerate aici. Nu le folosiți împotriva altor riscuri și clase. Aceste rezultate reprezintă doar clase de proiectare și nu niveluri (clase) de protecție. Aceste niveluri de clasă sunt obținute în urma testelor efectuate într-un mediu de laborator, în conformitate cu condițiile stabilite în standardele aplicabile, menționate mai sus. Atenuarea reală a vibrațiilor în mediul de lucru poate fi diferită de cea măsurată în laborator. Nu vă așteptați la o reducere a vibrațiilor atunci când folosiți scule cu frecvență joasă (adică scule cu excitație principală sub 150 Hz). Purtați întotdeauna mănuși de mărimea corectă. Sistemul de dimensionare a mâinilor se bazează pe circumferința și lungimea mâinii, așa cum sunt definite în anexa B la EN ISO 21420.

Notă: Este necesar ca utilizatorul să inspecteze mănușile înainte și după utilizare pentru a verifica calitatea necesară. Nu utilizați niciodată mănuși deteriorate care prezintă găuri, fisuri, rupturi.... Nu utilizați pentru manipularea obiectelor ascuțite, a flăcărilor sau a obiectelor fierbinți sau încălzite, a substanțelor chimice sau a obiectelor unsuroase. Nu sunt impermeabile. Aceste mănuși nu trebuie purtate dacă există riscul de a fi prinse în piesele mașinilor în mișcare. Din cauza tocirii lamei la testul de rezistență la tăiere (B), rezultatele testelor de rezistență la tăiere sunt doar orientative, în timp ce testul de rezistență la tăiere TDM (E) este rezultatul unui proiect de referință. Mănușile îndeplinesc cerințele privind rezistența la perforare, dar nu sunt concepute pentru protecția împotriva obiectelor subțiri și ascuțite, cum ar fi acele.
Mănușile antivibrații pot reduce, dar nu și elimina, riscurile pentru sănătate asociate cu expunerea la vibrațiile transmise de mâini. Chiar și așa, utilizarea mănușilor antivibrații nu oferă o protecție suficientă împotriva riscurilor pentru sănătate datorate vibrațiilor și altor factori. În plus, rezultatele măsurate ale atenuării vibrațiilor nu pot fi utilizate pentru a calcula valorile expunerii zilnice la vibrații în contextul unei evaluări a riscurilor, de exemplu în conformitate cu ISO 5349-1.
Aceste fapte pot ajuta utilizatorul să utilizeze în mod rațional acest tip de mănușă de lucru. Este responsabilitatea fiecărui utilizator să evalueze dacă utilizează produsele în condiții adecvate.
Întreținere: după utilizare, asigurați-vă că toți contaminanții sunt îndepărtați de pe mănuși. Acest lucru va prelungi durata de viață a mănușilor.
Uscați mănușile umede lejer, la temperatura camerei, departe de sursele de căldură. Nu spălați mănușile, periați orice murdărie cu o perie moale, nu curățați chimic, nu înălbitoriți, nu uscați la mașina de uscat, nu călcați. Înlocuiți perechile găurite, arse, foarte murdare sau întărite cu altele noi. Nu suntem răspunzători pentru o eventuală reducere a funcției de protecție cauzată de o îngrijire necorespunzătoare.
Depozitare, transport, durabilitate: într-un mediu curat, uscat și ventilat, la temperatura camerei, fără contaminare cu umiditate, murdărie, mucegai sau alți factori care reduc nivelul de protecție. Nu expuneți la expunerea prelungită la lumina soarelui. Transportați de preferință în ambalajul original. Termenul de valabilitate este de 5 ani în condiții adecvate de depozitare. Proprietățile de amortizare a vibrațiilor se pot modifica din cauza îmbătrânirii, a absorbției de umiditate, a efectelor temperaturii și a subțierii materialelor (fluaj/creeping) și a presiunilor de contact ridicate. Prin urmare, se preconizează că performanța de amortizare a vibrațiilor va fi de 150 de ore atunci când mănușa este utilizată.
Accesorii: Produsul este furnizat fără accesorii.
Adulteranți periculoși: Materialele care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Poate conține urme de crom în conformitate cu limitele de expunere. În caz de iritație a pielii sau de reacție alergică, nu continuați să folosiți mănușile și solicitați asistență medicală.
Eliminare: Eliminați mănușile folosite în conformitate cu reglementările privind eliminarea tipului de contaminare în cauză și cu reglementările autorităților locale. Mănușile nefolosite pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere.
Organismul notificat care efectuează evaluarea conformității: Organismul notificat nr. 1437, CENTRAL INSTYTUT OCHRONY PRACY – PANSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY (CIOP-PIB), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polonia.
Declarația de conformitate poate fi găsită aici: www.canis.cz, în bara individuală a produsului – „Documente".

Marcare (mostră) - descriere:			
LEDA	**Tipul de mănuși**		Avertisment privind necesitatea de a citi instrucțiunile de utilizare
10	Mărime	„HM"	Identificarea producției
EN388 ISO 10819	Pictogramele și numerele standardelor la care se conformează acest produs	CXS	Identificarea producător
3334X; M 0,719; H 0,539 M 0,727; H 0,559	Clase de design	XX/XXXX XX/XXXX	Luna și anul de fabricație Data limită de utilizare (lună/an)
CE	Marca de conformitate	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - marca/an/număr de ordine EIP categoria

În cazul în care aveți întrebări sau informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republica Cehă. www.canis.cz canis@canis.cz